Año I, Nº2, diciembre 1991, enero – febrero 1992. 400 ptas. (IVA incluido), Canarias 400 ptas. U.S.:$5; U.K.:£3.00; D.M.:8.–; S.Kr.:25.00

ATARI

DTP

EN ESPAÑOL & IN ENGLISH

autoedición & ...

68030

MEGA ST con 32 Mb a 33 MHz

SOFTWARE GRATIS DEL CIELO

FREE SOFTWARE FROM HEAVEN

MUSIC!

NEWS, INFO, NEWS, INFO, NEWS, INFO, NEWS, INFO, NEWS, INFO

CLIP ART GRAFICOS

PROFESSIONAL SOFTWARE



HUMAN SOFTWARE

Director–Editor: José Cera Calabuig

Dirección ejecutiva: José Manuel Muñoz y Natalia Kim

Dirección: Bruc, 65, 3º2ª
08009 BARCELONA

Teléfono (voice): (93) 488 36 09

Modem: (93) 488 66 65

Fax: 93–488 66 65

Compuserve: 100034,1176 Natalia Kim

Colaboradores: Gerd Bachert, Rosa Batlle, Miguel Alberto Cruz, Oliver Calana, Carlos–V. López, Lars–Erik Ekblom, Alexandra Sourander, Mats Wernolf, Francisco Roldán, Ramón Romeu, Paul Head, Ninés García Hernández, Selena Ellis, Txaro Luke, Jorge Munnshe, Hector Moltó, Luciano Ayats, Marta Parramón.

Diseño: José Manuel Muñoz, Luciano Ayats, Natalia Kim

Also in ENGLISH, FRANCAIS, DANSK, DEUTSCH, SVENSKA, CATALA.

A DTP es una publicación de EDITORIAL ZONA 10, S.A.

On sale or available through subscriptions.



(o algo parecido)

Cuando a uno se le ocurre hacer una revista lo primero que hace es rechazar, de inmediato, la idea. Luego, como un imán, vuelve a surgir y antes de que te des cuenta la cosa va en serio: ¡Tienes una fecha límite para llegar a imprenta! Y te esfuerzas como un loco –día y noche– luchando contra el sueño, la Ley de Murphy, la informática y las cosas que se estropean en el momento menos oportuno... Y quieres hacerlo todo tan bien, tan bien... Y cuando luego tienes la revista en las manos te quieres suicidar, volverla a imprimir para quitar aquellas erratas, aquella metedura de pata que se cometió de madrugada tras noches sin dormir... Pero sobrevives, entras en contacto con lectores y te dispones a sacar el segundo (que siempre, invariablemente, será mejor que el Primero, ese Diós impreso que nunca cumple con su supuesta santidad...) y aquí estamos, un poco más gordos, un poco menos novatos (para el Primero siempre falta hasta la información) y por eso, por haberte vuelto a atreverte con nosotros, te damos las gracias. Por favor, quéjate de lo que no te gusta; escríbenos, ¡dános la lata sin cesar hasta que hagamos la revista tal y como a tí te gustaría encontrarla! Con tu ayuda podremos conseguirlo...

It's funny when you start a new mag. First the idea occurs to you; you immediatly reject it; then it kind of pops up again and you might, just might, feel that little knot in your stomach telling you this is going to be something... So you start out, write a few lines, plan a few articles, talk to some here and there... And then, all of a sudden it's dead serious: There is a deadline! And you want everything to be se nice, and so good, and so error–less... so when the issue, finally!, reaches your hands, still wet with print, you rip your hair out in despair, asking yourself how on earth did this, that and the other happened, and how a dozen other things didn't... Every publisher believes his Number One will be the best... And I still haven't met one who felt happy, when comparing it to other issues with less personal involvement.

Well, so if our A–DTP number 1 wasn't exactly perfect, we want to thank you for giving us this second chance... We honestly believe we've improved (a LITTLE) but we are working hard to get stronger, faster and more helpful. So, please, do let us know what you think about it, what you want from us, and we'll be happy to oblige...

José Cera
Publisher

A cable instead of film!



FotoMan

¡Esto avanza! Ahora lanza Logitech una cámara auténticamente digital y personal. Nada de películas y revelados, simplemente una cámara portatil, alimentada por una pila recargable de NiCad de cadmio que garantiza 24 horas de autonomía. Su memoria RAM tiene capacidad para guardar hasta 32 fotos de una sesión que luego pasas directamente a tu ordenador (o a tu notebook). Y ésto sin ningún fijador de encuadre, ni tarjeta digitilizadora ni nada... Simplemente el software editor de imágenes para Windows, FotoTouch, de facil instalación y comprensión que permite la edición de fotos con 256 niveles de gris, cortar el fondo, ajustar el contraste, retocar el tamaño en pixeles, aclarar y oscurecer, difuminar y contrastar. Editado puede salvarse en 16, 64 o 256 niveles de gris, en formatos como BMP, PCX, EPS, TIFF, comprimido o no.

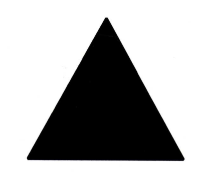
Fotoman llega con un flash, pie de cámara, pila interna recargable, cable para transmisión de imágenes. Destacable es la posibilidad de usar objetivos de cámaras convencionales como teleobjetivo, macros, filtros, gran ángular...

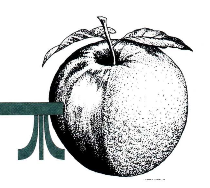
El precio rondará las 100.000 y un pico bajito.

Digital camera photos straight into your PC or Atari

17cm x 8 cm x 3 cm = 280 gram

We are moving forward! Step by step... Logitech now presents a truly digital and personal camara. For indoors or outdoors B/W pictures, directly down-loaded in your computer and edited with FotoTouch, a new Windows-based image editing software. It has up to 24 hours independence thanks to a rechargable NiCAd battery. It's RAM can store up to 32 photos in one sesion until you transfer them by cable to your computer, notebook, laptop. And you do this without any additional frame grabber nor digitizing card. The editing is easy-handled, allows 256 shades of grey, crop backgrounds, adjust contrast, retouch pixel level in retouching, lightening and darkening, smoothing and sharpening the image or parts of it. Once edited, you can save it as a positive or negative at 16, 64 or 256 levels of gray, in BMP, PCX, EPS, compressed or non-compressed TIFF. The FotoMan comes with built-in flash, cable and software.



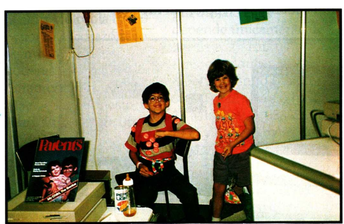


The Small – key to the Mac – world... & speed!

Son muchos los que trabajan con autoedición y Apple durante el día que quisieran poder seguir trabjando y/o experimentando en casa pero el bolsillo no les permite comprar, por ejemplo, un Macintosh Plus.

Entonces es cuando llegan los de Small con la "llave de la manzana": ¡el Spectre GCR!

(Aviso a los que ya tienen uno en casa: No, no es ninguna novedad, pero sí información para los muchos que recientemente se han metido en el mundillo de la auto–edición y/o en el de Atari.(Para quien ya lo tiene/sabe, pasar a leer lo del 68030 SST.)



The Small family has a saying that goes: "The difficult we do with assembly language; the impossible we do with Diet Pepsi!"
La famila Small tiene un lema: "Lo difícil lo hacemos con el lenguaje ensamblador; ¡lo imposible lo hacemos con Diet Pepsi!"

Many computer users hesitate between a PC, an Apple or an Atari. Well, here goes a suggestion: HAVE ALL THREE IN ONE!

O.K. We know perfectly well that emulator is no big news to most of you, but as there are many newcomers in our big (getting bigger) DTP family, quite a few might be on the hard point of making THE choice...

Well, so here come the Smalls with their magic key to the Apple, a curious component that makes your Atari Mega ST, STE or TT "become an Apple," giving you the possibility using the vast range of apt–for–Mac–software... Almost anything can be used, thanks to the Spectre GCR... even some software that works in a Mac Plus, but not in a Mac II.

And we are talking serious stuff, like the "QuarkPress 3.0", "Digital Darkroom" or "PageMaker" (If you want to see the whole list, get in touch with us or with the Smalls.) And connect Ataris with the Mac and interchange files... (and, talking about networking, get yourself a PC–emulator and you've sure got a range to work from...) And, surprise..., you'll save 20% of your precious time, because this is even faster than on the Mac Plus. (If you work on an ST or MegaST, that is.)

And the compatibility allows you to work with no headaches at all, even with Mac hard disks (via SCSI) and you can even set up your hard disk so you can share easily Atari and Mac partitions. It even gives you Mac sound...

If you feel like getting even further, Small offers a software package called Transver-



Y con este emulador, un pequeño artilugio, conviertes un "simple" **Atari Mega, ST, STE o TT** casi en un **Apple**, dándote acceso a un montón (prácticamente todos) los software creados para la gama **Apple Macintosh**, incluidos algunos que funcionan en un Mac Plus pero no en un Mac II.

Y hablamos de las últimas versiones de programas tan potentes y famosos como el **"QuarkPress 3.0"**, **"Digital Darkroom"** o el **"PageMaker"**... De poder conectar en una misma red Ataris y Apples, compartir datos entre uno y otro (y, ya puestos en "red", te buscas un buen emulador de PC y así ya no tienes límite...) y, además, con una velocidad mayor.

La compatibilidad no sólo llega hasta la disquetera sino trabajarás con toda tranquilidad con los discos duros de Mac vía SCSI y puedes particionar tu disco duro de modo que Atari y Mac convivan sin riñas. E incluso te da sonido Mac.

Más cosas: Puedes adquirir un software de Small llamado **Transverter** que te ayuda a **pasar los ficheros de Atari a Mac y viceversa.** Y con la versión 3.0 puedes aprovechar el **"DOS Mounter"** y el **"Apple File Exchange"**, permitiéndote usar diskettes de MS-DOS directamente en el desktop de Mac.

Y no temas la "ñ": **Spectre 3.0** te deja configurar el teclado en cualquier idioma.

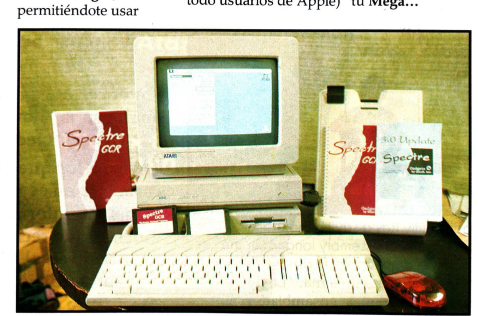
Para usar el Spectre necesitas 2 chips de 128K ROM que obtendrás facilmente de un concesionario técnico de Apple. (¡Ojo! No sirven los antiguos 64K ROM's.)

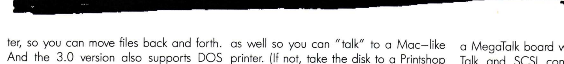
Podría seguir con detalles técnicos pero pienso que basta con charlas, simplemente recordarte donde tienes la "llave"... Sabemos que a muchos (sobre todo usuarios de Apple) la idea será de su agrado.

Sigamos: Para usar también prácticamente cualquier periférico **Apple** necesitarás un **MegaTalk**; un hardware que incluye **AppleTalk** y conectores SCSI. Y ya tienes acceso a scanners, SCSI CD-ROM... O MIDI...

SST 68030

Y, ahora, pónte el cinturón de seguridad, agárrate al ratón y prepárate para la velocidad. Porque con la novedad de Gadgets, 68030 SST, no te dará tiempo para dormirte delante de la pantalla de tu **Mega...**





ter, so you can move files back and forth. And the 3.0 version also supports DOS Mounter and Apple File Exchange (not by Small) so you can use MS-DOS disks... (thus giving you endless possibilities).

And Spectre lets you configure the keyboard for any language. To use Spectre, though, you'll need 2 128K ROM chips that you should have no trouble buying at any Apple technical service. (But do NOT get the old 64K ROM.

Most likely, if you've got DTP ambitions, you'll probably want to get a Printer Driver as well so you can "talk" to a Mac-like printer. (If not, take the disk to a Printshop that services Mac users: there are many.)

Enough technocrat talk about Spectre GCR —this was, as I have already said, just to remind you of the "key" you have to work with Mac software without changing computers—.

The price for Spectre GCR is: $299.95; Update to 3.0: $20.00. (Directly from Small, U.S., that is.)

More fun stuff: If you want to be able to use almost any existing peripheral you can get a MegaTalk board which includes AppleTalk and SCSI connectors. And, voilá, you'll be able to use scanners, SCSI CD-ROM... Price is: $299.95.

And now, put on your safety belt, grab your mouse hard and get ready for SPEED: Because news like Gadget's 68030 SST won't give you time to fall asleep in front of your Mega... This is an accelerator and memory expansion for Atari Mega ST (and soon, for 520/1040 and STE, as well). Now you'll be able to convert your Mega-4 to a Mega-12 and

Es una tarjeta aceleradora y una tarjeta de memoria de alta velocidad para los ST's. (Porque para los Small, como para muchos de los Atari–adictos, el ST sigue siendo un ordenador serio y capaz, en absoluto con un pie en la tumba...) Ahora puedes, si quieres, **convertir tu Mega 4 en un Mega 12** y la velocidad puedes elegirla (sí, también más de 33 Mhz, si insistes). La memoria es un "fastRam" porque funciona igual que la normal de Atari, pero mucho más rápido.

El chip Motorola 68030 es como el corazóncito de muchos de los poderes informáticos punteros: **Sun, NeXT, Mac** y, por supuesto, el **Atari TT030** entre otros workstations.

Luego están maravillas como el **Onboard Memory Manager** que te permite acceso a la memoria virtual y multi–tareas ...

Y el **SST 68030** es compatible no solamente con los programas hechos para 68000 (ST's, etc.) sino, si es que tienes un **Spectre GCR**, todos los programas de Mac (porque los Mac llevaban procesadores 68020/68030 mucho antes.) Por lo tanto podrás conseguir máxima compatibilidad y velocidad para tu **Atari**.

Y junto con el **SST 68030** viene, gracias a la colaboración con **Atari Corp.**, un TOS.2. x incluido ya que el TOS 1.4 e inferiores.

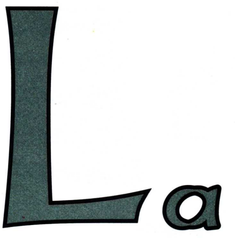
Y, como estamos hablando de un acelerador, ésta información es importante:

La velocidad que puedas alcanzar depende únicamente de tí y de tu bolsillo. Puedes adquirir la tarjeta "desnuda" sin ni 68030 ni SIMM's o hasta **33 Mhz 68030, 68882 FPU y 8 Megabytes de SIMM's...**

Y puedes, si quieres, ir creciendo, para así no influir tanto en el presupuesto.

Y los Small (que son unos Atari–adictos) preparan versiones también para los modelos de **520 y 1040** así como para el **STE.**

A. Sourander



posibilidad de tener 3 ordenadores en uno: Atari, Apple y PC, atrae a muchos usuarios tanto de un sistema como de otro.

The whole Small family is into computers...
La familia Small entera está metida en el negocio informático...



you can choose speeds of up to 32 MHz (perhaps more, but the Smalls haven't run that fast themselves yet). The memory is a fastRam that works not merely as fast as the normal Atari one, but much faster. And the SST 68030 is not only compatible with software made for the 68000 (ST's, etc.) but, if you've got an Spectre GCR, it is also compatible with any software made for Mac (which carried the 68020/68030 chip long before Atari's TT did).

So let's just run (real fast!) through these high–speed prices:

68030 SST + 16 Mhz 68030= $799.00

Same as above + 1 meg SIMM's= $1,059.00

68030 SST + 33 Mhz, 68882 and 4 1 meg SIMMM's = $1,399.00

And if you want more: 4 additional 1 mega SIMMs are available for $260.00.

Please indicate if you've got single–sided disk drives.

(Shipping etc. not included.)

The Smalls say you can order and pay by your VISA or MasterCard. GADGETS by Small, Inc.; 40 W. Littleton Blvd.; LITTLETON, COLORADO 80120. Phone: (1) 303 791 60 98.

A. Sourander




¿Por qué no comemos filetes de perro?


WHY DON'T WE
EAT DOG STEAK?

¿Qué tiene que ver el filete de perro con la informática?

Pues que no, no comemos filete canino a la brasa ni de otra forma porque nadie nos ha hecho saber que eso (¿posiblemente?) es un plato sabroso y saludable. Pero tampoco comen sesos de cordero en Suecia y hay países donde comer cerdo o vaca es pecado mortal y antes se mueren sus habitantes de hambre que comerse un entrecôte... Por lo tanto, vayamos al grano, aunque no al título: ¿Qué le pasa a **Atari?**

PREGUNTAS: ¿Por qué se sabe que **Volvo** es una marca de coches? ¿Que **Coca–Cola** es una bebida? ¿Que **Madonna** es una cantante?

RESPUESTA: ¡¡¡Porque lo hacen saber!!!

Lo que no se puede hacer, según las más elementales reglas de marketing, es producir un producto y no procurar que se sepa qué es, para qué sirve, cuánto cuesta, cómo se compra...

Para inducir a un cliente a realizar la compra de un producto determinado hay que crear el deseo y la sensación de necesidad de éste. Sin ese deseo y esa necesidad podrá el cliente en potencia pasarse tranquilamente la vida sin ese producto o, si es una necesidad real, comprar el producto de cualquier otro fabricante que haya hecho algo similar, pero comunicando la existencia del producto a los consumidores que en él puedan tener interés.

Muchos dicen que **Atari** está en crisis y eso, claro está, es preocupante. Pero producir ordenadores capaces de realizar con rapidez y gran fiabilidad tareas variadísimas y no contárselo a (casi) nadie parece un error fatal, cercano al harakiri empresarial...

Lo que nos preguntamos nosotros, como periodistas y como clientes de **Atari,** es hasta cuándo habría sobrevivido si no llega a ser por el incondicional apoyo prestado por los productores de periféricos, software super–avanzado, múltiples grupos de usuarios por todo el mundo y detallistas que han invertido grandes sumas de dinero en dar a conocer sus productos y, de esta forma, a **Atari**.

Que **Atari** siga empeñado en gastarse los presupuestos publicitarios en pujar maquinitas como el **Lynx** y otros para jugar, me parece bien... porque todo el mundo sabe que "Atari es un ordenador para juegos". Notable éxito de marketing, pues.

Pero que parezcan casi ignorar productos como los TT, impresoras laser, STacy y otras soluciones "adultas", es algo absolutamente incomprensible ya que esto es el siglo XX y existe algo que se llama "crear imagen".

No pensamos que **Coca–Cola** realmente añade chispa a tu vida, ni que los tejanos **Levis** necesariamente faciliten más el ligue o que **Madonna** es la que mejor canta, pero sí han sabido vender sus nombres, sus logotipos, de un modo que utilizarlos sea como un "contagio de prestigio" para el usuario.

Analicemos:

IBM tiene la imagen de ser un ordenador estupendo para el mundo de la ofimática y el prestigio de sus inicales. Tener un PC (clónico) es, "vale, bien..." pero poseer un **IBM** es "Oh, ¡un **IBM**!".

APPLE MACINTOSH ha sabido vender una imagen pulida, modernísima, un estilo yuppie–creativo y ser el número 1 indudable en el mercado de la Autoedición. Por lo tanto decir "hago autoedición" es, hoy por hoy, asegurarse la respuesta: "¿Con **Apple**?... ¿O con PC?"... pero siempre primero lo de **Apple...**

AMIGA: Para animación, juegos, autoedición y otras tareas. Imagen algo vaga, pero en absoluto infantil.

ATARI: "¡El de los juegos!"

Es lamentable oír comentarios como el que nos hizo un alto ejecutivo inglés, muy–muy estrechamente ligado a Atari–Gran Bretaña, al ver nuestra revista en la Feria–Atari de Dusseldorf: "¿Y qué os ha hecho pensar que hay mercado para una revista sobre autoedición y **Atari**?" Una muestra más de que **Atari** sigue vivo, posiblemente, sólo gracias a la férrea confianza que tienen los muchos y satisfechos usuarios en su hardware.

Por lo tanto, es un placer poder informaros que unos cuantos centros **Atari** en España han unido sus fuerzas para dar un empujón profesional y moral a los usuarios, tanto creativa como técnicamente hablando. Una buena iniciativa a la cual nos hemos sumado.

N. Kim



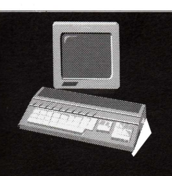
IBERCOMP
Del Parc, 8
07014 PALMA DE MALLORCA
Tél. (971) 45 66 42

INCO
José Manuel Motas Pérez, 25
35016 LAS PALMAS DE GRAN CANARIAS
Tél. (928) 36 90 81
Fax: (928) 36 76 48

MAD COMPUTER
Nicaragua, 4 bajo
28016 MADRID
Tél. (91) 250 90 40
Fax: (91) 250 90 40

MICROCASTILLA
Fray Luís de León, 19
47002 VALLADOLID
Tél. (983) 30 75 32

PROINCOR
Fernando IV, local 10
14007 CORDOBA
Tél. (957) 27 60 78
Fax: (957) 27 60 78



What on earth is dog–steak doing HERE?

Don't worry about our dog, it's still going strong, no bites yet. But, here comes the big question: WHY don't we eat dog??? Well, probably because nobody has tried to convince us to, it might (??) be delicious and terribly healthy... Imagine if somebody told society over and over again that dog–steak actually makes you SLIM???

But in Spain they eat sheep's brain while in Sweden they wouldn't even glance at it... And we all know there are countries where people starve having the beef right in front of them... So, then, here goes the headline: What's the trouble with Atari???

Questions: Why does everybody know that **Volvo** is a car? That **Coke** is a soft drink? That **Madonna** is a singer?

Answer: Because they tell us so!

What you can't do is produce a product and not even try to let potential customers know what it is, what can it do, how much it costs, how to buy one...

To make a customer make a purchase you'll need to make him/her feel a need and a desire to obtain YOUR product. If that desire/necessity doesn't exist the customer can easily live and die without your product... or, if it's a real nessesity, buy any other bargain that he DOES know about.

Many say **Atari** is in crisis and that is, of course, sad news. But for us, the users, satisfied with **Atari** hardware, the attitude of **Atari Corp**. is much more amazing. Because if you produce professional computers, able to performe multiple and different tasks, and you don't bother to tell anybody, from any simple marketing point of view, it seems like business–harakiri.

What we, as journalists and **Atari**–customers, ask is: Would **Atari** still be alive if it hadn't been for the great ampunt of support given by software producers, user–groups and others that have offered loads and loads of time, research, and cash to let users know about their products AND **Atari**.

We don't mind that **Atari** seems to prefer spending their money on ads for **Lynx** and other fun and games products because everybody surely knows that "Atari is a computer for playing games." Great!

But the fact that you seem to be almost ignorant about products like the TT, laser printer, STacy and other "adult"–solutions is totally incomprehensible. There is something called "creating an image".

Let's look at the images of some other computers:

IBM: Great computer for any serious office. Major prestige in 3 letters. To have a PC (clone) is: "Oh, well...". To have an **IBM** is: "Wow! An **IBM**!!!"

APPLE MACINTOSH: An image as the N° 1 in DTP, a polished image, appealing to those who want to feel like part of the yuppie–creative pack. An image like Levis. You might not be more seductive wearing them but it sure makes you feel good...

AMIGA: For animation, games, DTP and other jobs. Not a very strong image, but neitheer is it a childish one.

ATARI: The one for playing games.

I do believe, dear **Atari** executives that it's about time for you to strike a deal with a good P.R. agency. Give them a complete DTP set–up for a start, so they'll know what it is...

What sure ain't amusing is to hear comments like the one from a gentleman (VERY close to **Atari U.K.**) at the Atari Fair in Düsseldorf: "What makes you think there is a market for a magazine about DTP and Atari?"

We would love (and I know we aren't alone) to see some kind of serious marketing event. At least some kind of mailing with information for users, retailers (!) and, why not?, a few press releases... Or whatever, just not to leave the whole job of promoting **Atari** to it's customers. (Sure, it's great, marvellous...! but it won't be enough in the long –short?– run...)

We insist: It sure is difficult to understand their marketing policies... unless the reason is that there is none...

Natalia Kim

(We'll be only too happy to publish any reply... if any. Meanwhile, please take note of the **Atari Pro–Center** closest to you.)

Desde tu TECLADO

Soy un ingeniero de Obras Públicas y quisiera que me proporcionaráis una lista con los programa existentes sobre contrucción y sobre veterinaria, en la que indiquéis donde lograr conseguir dichos programas, su precio y sus principales características. En cuanto a la revista me ha gustado, pero sería mucho mejor que la ampliaráis a otros campos diferentes a la edición, como el Hardware, Música, Dominio Público.

A ver si de una vez logramos una revista Atari del nivel de las europeas (incluyendo algún diskette, mayor número de páginas y una periodicidad mensual.)

Gracias,

Fernando Alvarez, LEON

R. Querido Fernando:
La información sobre los programas profesionales que nos pedistes ya deben estar en tu poder y como ahora podrás comprobar, hemos intentado cumplir donde nos ha sido posible:
Hay más información sobre hardware. Más páginas dedicadas a la música y también 16 páginas más que en el primer número. Ojalá pudieramos llegar a ser como las europeas y, como no, mensuales, pero esas cosas no dependen tanto de la gestión editorial/redaccional como el poder (o no) encontrar gente capaz de captar la publicidad. Regalar diskettes: Estamos persiguiendo la ocasión, si llega ¡genial! Gracias por estar allí.

Tengo entendido que los ordenadores Atari Mega STE, funciona a 16Mz. y se pueden ampliar hasta 8Mb, con lo cual lo convierten en un súper ordenador sin hablar del TT, el cual no esta a mi alcance. Los pequeños ploblemas de incompatibilidad se an solventado gracias a las rectificaciones de las primeras versiones.
ALEX MASSA GODIA, BARCELONA

R. Gracias amigo Alex por estar informado. Pero te diremos, que estamos ahora en las versiones 2.05, que además de la mejora del sistema operativo (TOS), han modificado los errores técnicos producidos siempre por la primera versión. Se puede decir claramente que nos encontramos ante el ordenador ideal para el profesional,(el que no se pueda comprar un TT). Y gracias al nuevo modelo sin disco duro y con 2Mb de Ram no tiene competencia con el precio.

Hi! I am interested in starting a user group for all kind of desktoppers, not only Calamus but as well other DTP programs and even "almost" such as Calligrapher. I would like to get in touch with whoever else feels interested in starting up the group to share experiencies. Please get in touch with Dave Howell, Flat 3; 68 Corporation Street West;
WALSALL WS1 3QR; U.K.
THANK YOU DAVE!

R. Fun to know you, too, are pushing towards an every time bigger network. Keep up the good work and cooperate, O.K....

Una página especialmente para tí: escritas por tí. Porque aunque la mayoría de las revistas llamen

From your keyboard is the section where we want to reflect your letters... about whatever you want...

So just you get started and write your brains away, letting us know anything you think about the world of computing in general, Atari and/or DTP or design in general.

By know you should know our adress by heart but we'll repeat it anyhow:

Bruc, 65, 3o2a;

08009 BARCELONA

SPAIN

Fax: 34-3 487 66 65

OCR HANDYSCANNER
GENLOCK

- **CONVERTIDOR DE FONTS** OCR
- **DRIVER PARA SCANNER**
- **NVDI**

- **KOBOLD**
- ACELERADOR DE ST 16 MHZ
- **X-FORM**
- PBOC
- **ReProK**





HAGENER STRASSE 65
D-5820 GEVELSBERG
Alemania
TEL. (49) 23 32 / 27 06
FAX (49) 23 32 / 27 03

Graphic-Design-Atelier Kücük - v. Gruenewaldt

Professional Software

Una de las secciones que despertó más interés "activo" en nuestros lectores fue aquella curiosa página donde mencionábamos algunos de los muchos softwares disponibles para profesionales de lo más dispár; desde Bomberos hasta Peluqueras...

Y como siguen llegando peticiones de saber más, de cómo conseguirlos, etc. os ampliamos la lista. Ya sabes, para más info, utiliza nuestro "A–DTP service cupón" y te la haremos llegar. (Si no tienes el primera parte de esta lista, pídenos una copia y te la enviaremos.)

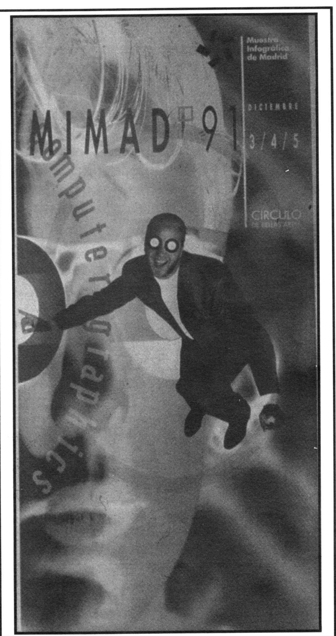


One of the articles that awakened most interest –surprise, perhaps?– was the one about the great quantity of specialized software available for Atari users, often 'ignored', or so do they believe. The reactions to our article shows that a big need does exist out there to do many more things than just "play around..." So here we go, adding new professions to the list.

If you are interested in knowing more about them, or have a copy of the ones we published in our issue, please use our –Service–coupon and we'll send you further details. Fast!!!

Abogados
Alquiler de Coches
Arquitectos
Caterings
Cines
Corredores de Bolsa
Curas
Dentistas
Directivos
Economistas
Estadísticos
Fundiciones
Galvanizadores
Gruas
Hoteles
Médicos
Ortopedistas
Tenistas
Tiendas
Transporte marítimo
Veterinarios
Vídeoclubs
Zapateros

Arquitects
Car rentals
Car–tow
Catering
Cinemas
Dentists
Economic experts
Foundries
Galvanizer
Hotels
Lawers
M. Doctors
Managers
Orthopaedic
Priests
Shop owners
Shoemakers
Stock Brokers
Tennisplayers
Veterinary
Video clubs



Por lo que estamos viendo España pronto se convertirá en un punto clave del mapa internacional del modo gráfico de ver la vida.

Ahora nos llega la segunda edición del MIMAD donde se reunirá la flor y la nata para mostrar y conocer las últimas novedades y trucos de la revolución sintética.

Sesiones como la de "Terminator 2", impartida por Stefan Fangmeier, de Industrial Light & Magic de Lucas Films quien también ofrecerá un "Taller sobre efectos especiales" interactivo, o "Sinthetic TV", Fellous y Gavilán, garantizan un lleno hasta la bandera tanto de profesionales como fans del género virtual.

Serán 3 jornadas intensas en el Círculo de Bellas Artes, Madrid, (250 pts/sesión, estudiantes y 500 el público en general.



Bien, parece ser que **Atari – España** se está tomando su nuevo reto profesional en serio... Con el apoyo de los distribuidores nacionales ofrecieron su nueva imagen por primera vez en **SIMO '91** tal y como mostramos en la foto. Hubo gran actividad en el stand durante cada minuto de la feria y fueron muchos los profesionales de un sector y otro que se acercaron para conocer por si mismos las posibilidades de la marca. **Plotters, DynaCad, Animación de vídeo, Arte computerizado y, por supuesto, Autoedición** y muchas otras soluciones se demostraron una y otra vez, probando muchos de los visitantes los aparatos por primera vez, oyéndose más de un comentario por el estilo de "Oye, ¡esto funciona!"

Esperemos, pues, que la misma frase valga para el nuevo enfoque de **Atari España** y desde aquí les deseamos suerte en su nueva "aventura" empresarial.



Atari Spain showed it's new, professional, image in a stand at the big SIMO fair recently celebrated in Spain where many visitores stopped by and challenged not only the hard but also the software to solve their particular needs. Not only **DTP** was showed over and over again but also **DynaCad, plotters, animation, computer arts**, etc. Comments like "Wow, this thing works!" were pretty frequent.

Let's hope the phrase brings luck to this brave move towards a new image.

La presencia de Atari en Simo se hizo notar por su profesionalidad

The Atari stand at the Simo fair in Madrid gained prestige thanks to it's professionality

Un año (4 números): 1.200 pesetas (España) Talón, ingreso en la c/c 15.308.700 de la Caja Postal, o el importe en sellos.

1 Year (4 issues): 2.000 (Europe); 2.500 pts (USA, SouthAmerica) Airmail. Payable with moneyorder or cheque.



Envía el cupón a:
Send the coupon to:

EDITORIAL ZONA 10, S.A.
Bruc, 65, 3° 2ª
08009 BARCELONA
SPAIN

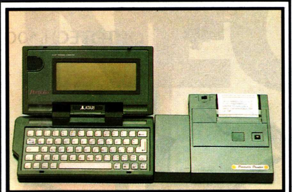
Nombre/Name:

Dirección/Adress:

Ciudad/City:

País/Country:





PORTFOLIO SOLUTIONS

Una mini–impresora que se conecta directamente al Portfolio vía el Systembus. Imprime de modo térmico, 24 columnas y se nutre o bien vía pilas o adaptador a la red. (DM 398.–)

Becker & Partner ofrece también toda una serie de accesorios para mini–computadoras (**Atari, Sharp, Casio, Hewlett–Packard**) como Interfaces, ampliaciones de memoria, duplicador de **Tarjetas–Bee** y también software para finanzas, etc...

Becker & Partner is a company that has become a specialist in minute solutions for palmtop computers (**Sharp, Casio, Atari, Hewlett–Packard.**) Among other hardware options there are memory–modules, programm minute and the printer (DM 398.–) shown here.

Becker & Partner GmbH Moblile Datensysteme
Wilhelmstr. 91–5100 AACHEN, GERMANY.
Tel.: (49) 241–50 90 18
Fax.: (49) 241–50 95 77
FRANCE:
Tel.: (33)67–22 35 25



40 MByte Hard Disk SCSI

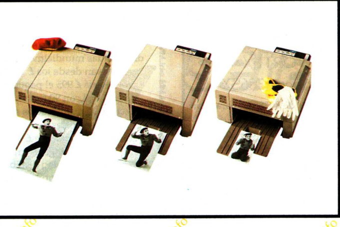
Presentado para el **Atari TT** pero tan práctico para cualquier otro ordenador que disponga de **conector SCSI (PC, Apple Macintosh...)** es este **disco duro** casi en miniatura. El precio es de DM 1.350.–

En preparación está una versión para la serie **Atari ST.**

Presented for **Atari TT** but as practical for any other computer with a **SCSI–connector (PC, Apple Macintosh...)** is this **mini hard disk.** The price is 1.350 DM.–

The company prepares another version for the **Atari ST–series.**

Roskothen & Eckstein
Monheimsallee, 85
5100 AACHEN



Pro III, 1200 dpi Laser Imager

La empresa Printware ofrece una impresora con una resolución de 1.200 ppp. Para tu **PC, Macintosh o Unix** gracias a su procesado de PostScript. La unidad, el ZipRip, contiene memoria, disco duro y fonts residentes. El precio del **Pro–II** (tamaño folio) es de $13,900 y el del **Pro–III** de $17.990.

Printware offers a PostScript laser imager able to give 1.200 ppp. For your **PC, Macintosh or Unix.** The unit, called ZipRip, contains memory, harddisc y resident fonts.The price for **Pro–II** (letter and legal size paper)is $13,900; the **Pro–III**, large–format: $17.990.

Printware Inc.

1385 Mendota Heights Road

ST. PAUL, MN 55120

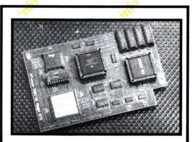
Tel.: (1) 612–456 1400

(Only in the U.S.A.: 1–800–456 1616 ext. 106.)

Fax.: (1) 612–454 3684

Many (if not all) of the products shown on our Info–Pages can be bought by mail. In most cases, if you order from a foreign country, you'll be asked for previous pay and postage which may vary. If you want exact detail and/or price about any of them, please don't doubt to get in touch with the manufacturer/distributor or fill in the 'A–DTP Service Coupon'.

Muchos (o todos) de los productos mostrados en nuestras páginas de Info (y otras) se pueden adquirir por correo. Si el pedido proviene del extranjero la costumbre es pedir el pago por adelantado y gastos de envío. Si quieres más detalles no dudes en ponerte en contacto directamente o vía nosotros, teléfono o carta utilizando el cupón de A–DTP Service.



VORTEX
ATonce–386SX

Un emulador de 80386SX para Atari Mega STE. Gracias a él puedes utilizar software que sólo se aprovecha al máximo en un procesador 386, como Windows 3.0, entre otros. Este emulador utiliza un 386SX a 16 MHz y el caché–RAM del Mega STE. Según el Norton SI puede alcanzar hasta un 15'6 (MIPS–Test 184%) con los 512 Kb de Fast–RAM Vortex instalados en la placa.

También es posible instalarle un coprocesador matemático 80387SX–16. Con un Mega STE de 1MB se consiguen 704 Kb para el DOS, si hay más memoria se puede usar en modo Extendido y/o Expandido. Se adapta a las normas LIM 4.

ATonce–386SX acepta los discos duros SCSI, removibles, AHDI, disketera interna, externa, como drives del DOS.

En la parte gráfica emula **CGA, Hercules, Olivetti y Toshiba T3100** como EGA (640*350) y VGA (640*480) en monocromo (en todo lo que le es posible al Mega STE).

Se obtiene soporte total para sonido. Los puertos COM1/COM2 son serie y LPT1/LPT2 (sólo con impresora láser Atari) paralelos. El ratón Atari emula al ratón serie Microsoft.

La instalación es sencilla, sin soldaduras y sin ocupar el slot VME.

El precio del ATonce–386SX en España estará alrededor de las 65.000– Ptas.

An AT–emulator for the Atari Mega STE that enables you to use software like **Windows 3.0**, among others. According to Norton SI should be increased to 15.6 if the optional 512 KB vortex Fast–Ram is installed.

The possibility to an aritmethic co–processor 80387SX–16, allowing you to improve the power of programs like **AutoCad** or **Excel**.

Approx. price: DM 798.–

Vortex
Falterstasse, 51–53
D–7101 FLEIN BEI HEILBRONN
GERMANY
Tel.: (49) 7131–59 72–0
Fax.: (49) 7131–550 63

Fonts for Calamus

Una nueva librería de fonts para **Calamus**, de **Cherry Fonts**, Vancouver, serán distribuidas en Europa a través de System Solutions. Otras fonts, **Characters** y **Font Foundry,** son distribuidas mundialmente. Los precios van desde los £ 19.95 / font hasta £ 995 el paquete profesional con 90 fonts y un editor Genus. (Precios sin impuestos ni costes de envío.) El paquete de 6 fonts vale £ 99.50 e incluye un font Dingbats gratuito.

Cherry Fonts are being distributed in Europe through **System Solutions** who also has world rights for fonts from **Characters** and **Fonts Foundry**. Prices range from £ 19.95 / font to £ 995. A professional package of 90 fonts, plus a Genus font editor and a voucher for 10 free A4 bromides. A set of 6 fonts plus a free Dingbats Font costs £ 99.50. (Taxes and postal fees not included.)

System Solutions
Windsor Business Centre,
Vanisttart Road
WINDSOR SL4 ISE, U.K.
Tel.: (44) 753–832212
Fax.: (44) 753–830344

ADOBE PHOTOSHOP

Ahora en versión **2.0 para Macintosh**, completo para retocar, añadir filtros y crear separaciones de color con gran facilidad y calidad. Puedes también crear y/o pintar con distintos pinceles. Puedes tratar prácticamente cualquier formato, **Amiga IFF/ILBM, TIFF** pasando por **PostScript** y **Scitex CT**... y muchos otros.

Now available the 2.0 version for **Macintosh** allows you to retouch, paint on–screen with colours or patterns, create custom brushes and many, many more things. It supports many file formats, **Amiga IFF/ILBM, TIFF, PostScript, Sctitex CT,** among others.

ADOBE SYSTEMS INC.
1585 Charleston Road
P.O. Box 7900
MOUNTAIN VIEW, CA
94039–7900, U.S.A.
Tel.: (1) 415–961 44 00
In the U.S.: 800–344 83 35

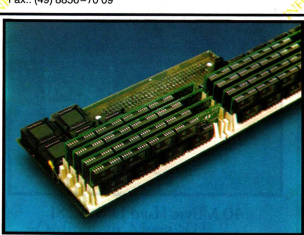
OPTOTECH, 5000 dpi



Para poseedores de **PC, Apple Macintosh SE, Atari, DEC VAX, Sun** y otros: Una joya para perfeccionistas. **Optoscan Modular** ofrece una resolución de hasta 5.000 ppp (sin interpolación), en 256 escalas de gris y más de 16 millones de colores. Puedes reproducir tanto objetos tridimensionales, como fotos convencionales o diapositivas, microfilms o... Sin gastar película ni revelado en reproducir, importándolo directamente en tu ordenador. Los formatos son **Tiff, Riff, PICTO, MacPaint, EPSF, PostScript, IMG, PCX, PGA.**

For perfeccionists: **Optotech Modular,** allows you to import any kind of image in a resolution of up to 5.000 dpi, use more than 16 million colours and 256 grey scales. You can reproduce almost anything: from 3–D objects to microfilms and slides to, simply, papercopies. Formats are **Tiff, Riff, PICT, MacPaint, EPSF, PostScript, IMG, PCX, Tiff, TGA.**

Optoelektronischer Sensoren mbH
Grube, 21
D–8122 PENZBERG
GERMANY
Tel.: (49) 8856–10 81
Fax.: (49) 8856–70 09



MIGHTY MIC PROFILINE

Ampliación de memoria para el **Atari TT**, hasta 32 MB. (4, 8, 16, 20 o 32 Mb). La placa es de pequeñas dimensiones y sólo ocupa un VME, dejando espacio para otras tarjetas internas. La instalación es sencilla y no requiere soladaduras. 2 años de garantía.

More memory for your **Atari TT.** From 4 to 32 Mb, easily installed and no leading required. 2 year guarantee. Ever so useful for anybody who handles graphics.

GE SOFT COMPUTERSYSTEME
Habsburger Str. 13
D–5216 NIEDERKASSEL RHEIDT
GERMANY
Tel.: (49) 2208–731 48
Fax.: (49) 2208–731 19

NEGRO *será* Color

Con una impresora laser o fotocopiadora y

DESKTOP *Color* ®

Hojas transfer de color

COJA UNA FOTOCOPIA O UNA COPIA EN LASER, FIJE LA TIRA DE COLOR CON LAS TIRAS ADHESIVAS Y PASELO TODO POR LA TOMA DE PAPEL INDIVIDUAL. ¡VIVIRA EL MILAGRO DEL COLOR!

LOTE DE PRUEBA

Contiene:

100 Tiras de color

10 colores distintos, (existen 45); cada tira es de 21 cm x 4 cm.

240 Tiras adhesivas para fijación

resistentes al calor – borrables

1 Muestrario de colores

TODO esto por tan sólo

4.700 pts.

I.V.A. incluido. Envío contra reembolso.
Precio por pago previo: 4.500 pts.
(Talón portador o sellos.)



Sistema–Creativo Multiplus

Aptdo. 94.287
08080 BARCELONA
Tel.: 93–488 26 37.

ADOBE PHOTOSHOP

Ahora en versión **2.0 para Macintosh**, completo para retocar, añadir filtros y crear separaciones de color con gran facilidad y calidad. Puedes también crear y/o pintar con distintos pinceles. Puedes tratar prácticamente cualquier formato, **Amiga IFF/ILBM, TIFF** pasando por **PostScript** y **Scitex CT**... y muchos otros.

Now available the 2.0 version for **Macintosh** allows you to retouch, paint on-screen with colours or patterns, create custom brushes and many, many more things. It supports many file formats, **Amiga IFF/ILBM, TIFF, PostScript, Sctitex CT**, among others.

ADOBE SYSTEMS INC.
1585 Charleston Road
P.O. Box 7900
MOUNTAIN VIEW, CA
94039-7900, U.S.A.
Tel.: (1) 415-961 44 00
In the U.S.: 800-344 83 35

OCR

Las posibilidades (léase "inteligencia") de los OCR (Reconocimiento Optico de Carácteres) aumentan día a día. Un ejemplo es AUGUR, capaz de leer muchos tipos de escritura. Funciona con cualquier TOS, en todas las pantallas, en ST, STE o TT... Y como ese, muchos, no sólo para Atari sino para cualquier computadora para ¡por fin! revelarnos de aquello tan aburrido de volver a escribir algo ya escrito tan sólo para que entre en nuestro sistema informático. También podemos mencionar Syntex, otro OCR que tiene distintos grados de perfección y de precio.
Precios: Desde DM 248.- hasta DM 3.290.- (sin impuestos).
The possibility of eliminating the hassk of rewriting is getting better and better, not only for Atari but for any computersystem you use. Two examples are Syntex and Augur. Prices and perfection vary from DM 248.- to DM 3.290.

RICHTER DISTRIBUTOR
Hagener Str., 65
D-5820 GEVELSBERG
GERMANY
Tel.: (49) 2332-2706
Fax.: (49) 2332-2703



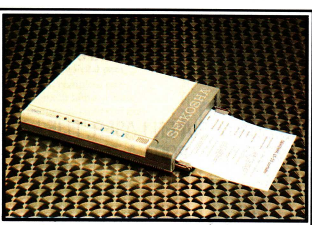
Epson Handy Scanner GT 1000

Un scanner manual de color, con una resolución de hasta 200 p.p.p. capaz de leer todos los colores. Tamaño del documento: 74x105mm. De momento está preparado para **MS-DOS** pero pronto habrán versiones también para las tres "A's": **Apple, Atari y Amiga.**

EPSON ESPAÑA, S.A.
Polígono Industrial "La Clota", Av. Roma, 18-26
08290 CERDANYOLA DEL VALLES

A manual colorscanner capable of reading any colour (no blind ones) with up to 200 d.p.i. resolution. Size: 74x105mm. For **MS-DOS** but soon for **Atari, Amiga and Apple.**

EPSON Europe BV
Bavinkstuete, 1st floor
Prof J.H. Bavinckla ans
11893 AT AMSTELUEEN
HOLLAND



LT 20 for Laptops

¿Tienes un STacy u otra computadora portátil ("laptop")? Entonces posiblemente te encuentras con un problema común: mucho escribir en el sofá o en el coche pero imprimir es un coñazo porque una impresora decente sigue siendo un monstruo de tamaño. Pero ahora aparece la LT-20, una impresora portatil (3 kg) con 24 agujas, que se coloca debajo del ordenador, conectando a través de un Centronics (port paralelo). Funciona con red, pilas o con un adaptador en el coche.

SEIKOSHA
España

LT-20 is a welcome product: finally you can have a slim and portable (3 kg) printer that matches your laptop computer, connecting through a centronics parallel port. With a 24-pin impact dot matrix, this printer might become a huge seller, as it's the first one that can go under your computer, saving what you want most: space! Operated by electricity, batteries or an adaptor in your car.

SEIKOSHA (Europe) GmbH
Ivo-Hauptmann-Ring 1
W-2000 HAMBURG 72
GERMANY
Tel.: (49) 40-645 89 2-0

CSS GigaFile 650



650 Mb de capacidad; prácticamente ilimitada capacidad de grabación y borrado de datos; gran velocidad de búsqueda de datos; más de 10 años de seguridad. El cassette es removible y protegido contra magnetismos, golpes, etc. Tiene dos conectores SCSI y puede, por lo tanto, ser conectado con cualquier ordenador compatible SCSI así como con el standard ISO/ANSI.

650 MB of capacity; almost unlimited possibilities to write, erase and rewrite and extremely fast access to files. The cassette is removable and protected.

COMPUTER-SYSTEME SUPLIE
Landwehr, 53
4670 LÜNEN
GERMANY
Tel.: (49) 2306-524 89
Fax.: (49) 2306-59 48

NUEVOS PRODUCTOS para esta sección

Háganos un favor a nosotros y, de paso, a si mismo, porque con meternos en su lista de mailing promocional no pierde más que el sello.

"A-DTP" selecciona para su publicación los productos que le parecen más interesantes para los lectores, con el único ánimo de informar. En el caso de hardware y software que nos llega ofreceremos puntual e imparcial testimonio acerca del/los mismo/s.

Diríjase a:
A-DTP
Bruc, 65, 3º 2ª
08009 BARCELONA

APPLE news

Visitamos Microgestió...
Microgestió celebró una exposición a principios de Noviembre donde se presentaban los nuevos equipos de Apple simultáneamente que en el resto del mundo. Los ordenadores presentados fueron el potente Macintosh Quadra modelo 700 y 900 y el portátil Macintosh PowerBook en sus configuraciones 100, 140 y 170. La novedad de estas máquinas consiste en:

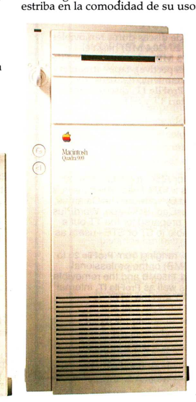
1.– El Mac Quadra se basa en un microprocesador 68040 que incorpora red Ethernet, dotado de color 24 bits (en monitores de 16 pulgadas), tomas de entrada y salida de sonido, dispositivo SCSI, estructura tower, capacidad de hasta 128 Mb (modelo 900). La velocidad de trabajo es de 25 MHz. Además el modelo 700 incorpora dos slots NuBus y el modelo 900, cinco. Estos dos modelos disponen de un slot de acceso directo al 68040.

2.– El PowerBook posee tres modelos, el 100, el 140 y el 170; el más pequeño se basa en un procesador 68000 a 16 MHz, consta de 2 Mb de Ram, disco flexible de 3'5 pulgadas externo (SuperDrive de 1.44 Mb) y un disco duro de 20 Mb interno. A su vez el modelo 140 incluye un procesador 68030 a 16 MHz, disquetera interna y disco rígido de 20 ó 40 Mb. Estos dos modelos incorporan pantalla supertwist retroiluminada. El modelo 170 introduce un procesador 68030 a 25 MHz, coprocesador matemático 68882 y disco duro interno de 40 Mb. Además está dotado de pantalla de matriz activa retroiluminada que ofrece una imagen de más alta calidad, rendimiento y contraste posible de encontrar en un ordenador portátil. Los tres modelos pueden incorporar un modem fax/datos. Los pesos son 2.3, 3.1 y 3.1 Kg respectivamente. La principal novedad de estos equipos portátiles respecto a sus más allegados competidores estriba en la comodidad de su uso: El teclado está muy próximo a la pantalla, dejando un espacio que sirve de apoyo a las muñecas. Ubica trackball que viene a sustituir al ratón, de esta manera se puede sujetar el aparato tranquilamente en cualquier posición. La autonomía de las baterías se sitúa entre 2,5 y 4 horas. En el factor espacio, en lugar de sustituir las cómodas teclas standard del Mac por unas más pequeñas, se han utilizado unas teclas de perfil más bajo. En su parte posterior encontramos un conector SCSI, dos ports serie (para acceder a modem, impresora, redes AppleTalk), entrada–salida de sonido, toma Apple Desktop Bus. Los precios de estas máquinas son: 999.000.–Pts el Mac Quadra 700, 1.380.000.–Pts el 900 (en ninguno de los dos modelos se incluye el monitor). El Mac PowerBook 100, 275.000.–Pts, el 140, 340.000.–Pts y el 170 540.000.–Pts (575.000.–Pts con modem).

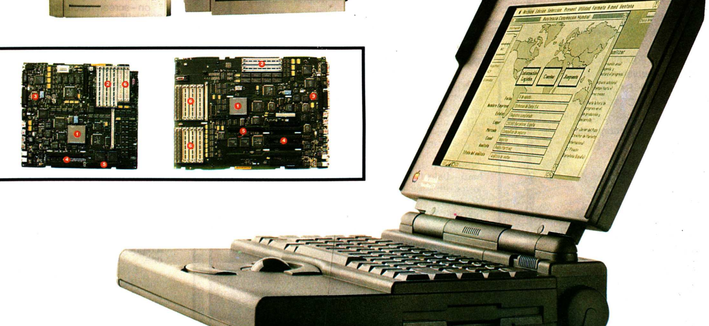
Información cedida por Microgestió, Apple Center Lesseps. José Manuel Muñoz, Carlos–V López.

"Open Door Sessions" were the vehicle used by Apple Macintosh Spain to show off the newcomers in their "family": The lightweight PowerBook attracted many potential customers and is possibly going to open up the eyes of many clients that perhaps haven't yet "dared" to start. The price is affordable and, well, does everybody want his/hers home turned into an office? Perhaps many will be happy to store the computer under the coffeetable when not in use. 3 different models, the most exlusive being the model 170: 25 MHz, hard disk of 40 Mb and a screen that offers an amazingly high resolution, probably the best one available in a laptop computer. 3.1 kg makes it the "heavy" one and with battery life up to 4 hours you'll be able to work anywhere.

MacQuadra is the name of the new Macs: high performance towers. They incorporate an Ethernet, 24 bits colour and the model 900 reaches up to 128 Mb capacity and the speed 25 MHz. AND the prices are reasonable...

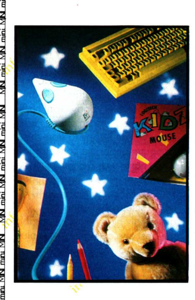


Mac Quadra es el nombre del nuevos Macs: Towers altas prestaciones. Incorpora tarjeta 24 bit color y Ethernet, el 900 con 128Mb. de capacidad y una velocidad de 25 MHz. y lo mejor es el precio...





For Kidz...



KIDZ MOUSE es el nombre de un ratón diseñado especialmente para manos infantiles que ahora lanza **Logitech** junto con software educativo especial para iniciar a los peques en los sistemas informáticos. El ratón tiene dos botones y 200 dpi de resolución, es 100% compatible con el enchufe **Microsoft** y de momento funcionará con PC's (min. 512 K RAM, monitor color y tarjeta de gráficos CGA, EGA o VGA se requieren para el uso del software educativo) y compatible aunque se tiene pensadas versiones para **Amiga, Atari** y **Macintosh.**

HCS

Granvía 322–324, 3º 1ª

08004 BARCELONA

93–425 12 66

KIDZ MOUSE is the name of a mouse designed by **Logitech** especially for tiny hands. It comes with educational software (requieres colour monitor, 512 K RAM and graphics card CGA, EGA or VGA) and is 100% compatible with the **Microsoft** connector.

Price: $87.00.

LOGITECH S.A.

1122 Romanell/Morges

SUIZA

Tel.: (41) 21–869 96 56

Fax.: (41) 21–869 97 17



PROTAR... PROudly presents:

Impresionante gama la de **Protar**: Un nuevo monitor grande para **Atari, ProScreen TT y STE**: B/N, 19″ y una resolución de hasta 1280 pixels x 960 lineas. Con menos "bailes" en la imagen, pantalla no–reflectora y compatibilidad con programas como **Calamus, TimeWorks Publisher, Campus CAD, SciGraph, WordPlus** y otros. Aunque en un principio creada para el **TT** una tarjeta gráfica lo pone al alcance también de los usuarios de **ST o STE**.

Y no olvidemos la gran gama de discos duros removibles que va desde el **ProFile 20 (20,4 MB)** hasta el impresionante **ProFile 440 (453 MB)** o los nuevos **ProFile T60 y T150 (58MB y 150MB** respective), tape–streamers profesionales para el almacenamiento de datos; discos duros externos de **SCSI** o **ProFile IT**, discos duros internos para Atari TT y STE.

OMIKRON
San José Artesano, 5–2
03500 BENIDORM
Tel.: 96–585 72 44

ProScreenTT is a big screen for Atari: monochrome, 19″ and a resolution of 1280 pixels x 1024 lines. The screen is non–reflecting and supported by software like Calamus, TimeWorks Publisher, CampusCad, SciGraph, WordPlus and others. It was originally prepared for the TT but a graphics card makes it available to ST or STE–users as well.

And the removible harddisks, ranging from **ProFile 20** to **Profile 440** (20,4MB to 453MB) or the professional tapestreamers, **ProFile T60** and **T150MB** and the removible, external, SCSI–Harddisks as well as **ProFile IT**, internal hard disk for the TT and the STE.

PROTAR
Alt–Moabit 91
D–1000 BERLIN 21.
Tel. (49) 30–391 20 02
Fax. (49) 30–391 73 32

MINI HARD DISK FOR STs

Mientras las Megas ya hacía tiempo que podían optar a un **disco duro interno** los poseedores de **260, 520 o 1040 STs** tenían que seguir buscándose espacio en la mesa. Este mini–disco duro de 40 MByte sólo gasta 2 watios y se puede instalar incluso en un 520 ST de la vieja serie y de forma interna.

Now even the 260, 520 and 1040 STs can have built–in hard–disks thanks to this mini–hard disk with 40 MB.

Rostocken & Eickstein GbR
Monheimsallee, 85
5100 AACHEN
Germany



Adobe Type
Manager (ATM) brings the
quality of PostScript outline fonts to your PC display

Adobe Type
Manager (ATM) brings the

ADOBE TYPE MANAGER

Preparado ya para **Windows 3.0** para mostrar e imprir con alta calidad, en cualquier tamaño. Se instala con gran facilidad y es compatible con todas las aplicaciones de Windows 3.0 incluido el **Aldus Pagemaker, Microsoft Word y Excel.** Trabaja con fonts de **PostScript** y la diferencia con o sin el A.T.M. se ve claramente arriba.

Now prepared for **Windows 3.0** to show and print high quality in any size. It is easy to install and compatible with any application for **Windows 3.0**, including **Aldus Pagemaker, Microsoft Word** and **Excel**. It uses **PostScript** fonts and the difference between working with or without A.T.M. is clearly

PixelWonder

Esto es una **expansión gráfica** para incorporar en el **Atari ST** para aumentar la resolución de la pantalla hasta 200%. Puede usarse tanto con SM124 como con monitores Multi–Sync. En el caso de programas que "esperan" resolución normal el cambio es automático.

This is a **graphic expansion card** for the **Atari ST**, able to improve the on–screen resolution up to 200%. It can be used either with the Atari–monitor SM124 or any Multi–Sync. The price is DM 148.– from

Maxon Computer
Schwalbacher Str. 52
W–6236 ESCHBORN
Tel.: (49) 6196–481811
Fax.: (49) 6196–41137

Accel A Writer: 600 x 600 dpi Laser

Con una tarjeta aceleradora en tu Appel Laser Writer aumentas tanto velocidad como la resolución.

Installing one of these controller–boards you instantly conververt any Apple LaserWriter to a higher–speed, higher–resolution one.

XANTE Corp.
P.O. Box Office Box 518;
MONTROSE, AL 36559
U.S.A.
Tel.; (In the U.S.A.)
1–800–926–8839
Tel.: (1) 205–990 81 89



BIONET

O bien con la **StartNet, versión 4.0**, para el ST o el TT, con todas las posibilidades de la **Bionet 100** aunque no se pueden conectar PC's mientras en una red **Ethernet** pueden convivir tanto usuarios de **ATARI ST como PC's o Mac's** compartiendo información además de posibilidades de conexión a redes como **Novell, DEC o UNIX.** Utilizada al máximo puede contar con hasta 256 terminales y tiene una asombrosa velocidad de transmisión: 10 Megabits/segundo, mientras la StartNet se queda en 250 KBit/seg pero quien lo desee puede luego ampliarla hasta la BioNet 100.
Distribuido en España por TOU.
Precio BioNet: 130.000 pts./puesto (sin IVA).
A net where **Atari-users** may dispose of information with PC's and/or Mac and there are also possibilities to connect with networks like **Novell, DEC or UNIX. Uses up to 256 workstations and transmission is really fast: 10 Mbits/sec.**
Price: DM 120.–, StartNet, (each workstation); Bionet: DM 1.745.–

BIODATA GmbH,
Burg Lichtenfels, 3559
LICHTENFELST 1;
GERMANY
Tel.: (49) 064–54/15 21

MegaRack

Para gente con GRANDES exigencias existen ya **discos duros SCSI** hasta **1.4 GigaBytes** y removibles con una capacidad de hasta 1 GigaByte.
Precios: Desde DM 1840.– (45 Mb) hasta DM 15.000.– (1400 MB)
Discos duros removibles: DM 2.493.– (44 Mb) – DM 18.747.– (1000 Mb)
For professionals with BIG needs there are **SCSI hard-disks** up to **1.4 GigaBytes** and removibles that can store up to 1 Gb.
Prices for harddisks range from DM 1840.– (45 Mb) to DM 15000.– (1400 Mb) and removables from DM 2.493.– (44 Mb) to DM 18.747.– (1000 Mb).

STATUS
Kolbstrasse, 10 a
W-8034 GERMERING
GERMANY
(49) 89– 84 70 39
(40) 89–841 51 67

MARCUS TRACKERBALL



Este ball-track se está convertiendo en un auténtico "hit" de ventas y uso entre los profesionales. Es ergonómico y muy sensible, de alta precisión.
This tracker ball offers high sensitivity and precision and is designed to ease strain for the user's hand even during long periods of use.

GEC PLESSEY
Carholme Road
LINCOLN, LN1 1SG
U.K.
Tel.: (44) 522–51 05 00
Fax.: (44) 522–51 05 50

Compedo Imprime Color

Con una impresora de agujas normal puedes gracias a estas cintas imprimir los gráficos creados en tu ordenador color y luego, con una plancha, pasar el resultado a cualquier tipo de textil. (Ver foto.) Y quien quiere eternizar aún más sus objetos puede pasarlos también a objetos de porcelana, cerámica, cristal, metal, etc. Este proceso se hace con una laca especial y luego simplemente se fija en un horno normal a 200 grados.

Un buen modo de sacarle diversión y, si quieres, rentabilidad a tu fascinación por la imagen.



Make your matrix printer create colours

These bands allows you to make colour printouts and, then, pass them on to any kind of material like t-shirts, towels etc. You can also personalize glass, metal and porcelain thanks to a special varnish that is later applied in a normal oven at 200 degrees.

COMPEDO GmbH
Knallenbrink, 3
5860 ISERLOHN
GERMANY



Present Your Products to Election

If you are a computer related manufacturer/distributor, do put us on your mailing list. We'll select the products that we believe are of most interest for our readers and if we do a test with it we'll tell the results of it in a separate article.

¿Por qué Javier Romero trabaja con Apple®?



Ser español y triunfar en Nueva York es algo muy difícil de alcanzar. Javier Romero lo ha conseguido.
Con Apple, la mejor herramienta que se puede encontrar dentro del mundo del diseño gráfico. Y que ahora tienes a tu alcance. Para que disfrutes dando forma a tu imaginación. Viendo todo lo que piensas. Creando con total libertad.

Porque detrás de un gran hombre siempre hay un gran equipo. Enhorabuena, Javier.

Porque ha descubierto la mejor manera de triunfar en la Gran Manzana.



Para dar lo mejor de ti mismo.



Apple Computer



Si quieres conocer la mejor manera de triunfar, rellena con tus datos el cupón y descubre a "Macintosh, el colaborador del diseñador".

A 2

Apple Computer
Pº de la Castellana, 95
TORRE EUROPA, piso 26
28046 MADRID

Area de Interés ________

Nombre ________

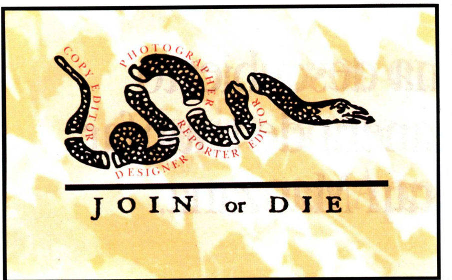
Empresa ________

Cargo ________

Dirección ________

Ciudad ________

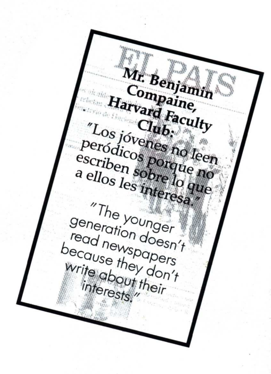
C.P. ________ Tel. ________



This is the slogan for The Society of Newspaper Design. But the truth is that you might die anyway... of laughter! Because I went to their Boston workshop believing there would be a lot to learn about design, and there WAS... but they learn with a LAUGH!!!

I already warned you that DTP might be addictive and I'm afraid my own addiction has gotten far worse since...

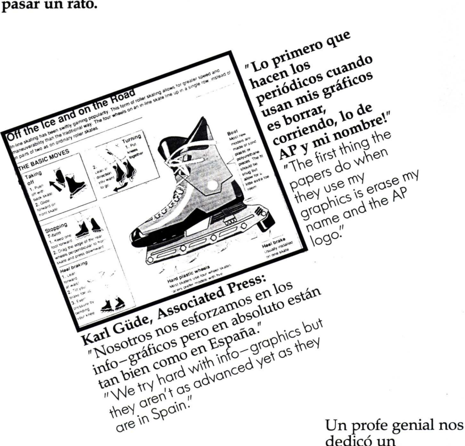
"Unete a nosotros o muere". Así reza el slogan de la Sociedad de Diseño de Periódicos "SND", pero puede que mueras de justo éso por hacerte socio. ¡De risa! Porque pocas veces me he reído tanto como durante su seminario en Boston. Aprenden y enseñan, pero lo hacen riéndose. Así cualquiera... Os traigo unas muestras "light" pero destacables de algunos de los "profes" con los que me tocó pasar un rato.



Mr. Benjamin Compaine, Harvard Faculty Club:

"Los jóvenes no leen peródicos porque no escriben sobre lo que a ellos les interesa."

"The younger generation doesn't read newspapers because they don't write about their interests."



"Lo primero que hacen los periódicos cuando usan mis gráficos es borrar, corriendo, lo de AP y mi nombre!"

"The first thing the papers do when they use my graphics is erase my name and the AP logo."

Karl Güde, Associated Press:

"Nosotros nos esforzamos en los info–gráficos pero en absoluto están tan bien como en España."

"We try hard with info–graphics but they aren't as advanced yet as they are in Spain."

Un profe genial nos dedicó un autoretrato: Tom Monahan, de ComputerWorld.

Some of the best tricks for easy layout and good laughs came from this great guy: Tom Monahan, ComputerWorld.

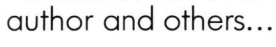
Tom Monahan

EL PAIS

"Si se hace la primera página del periódico todos los días en color entonces estás obligado a encontrar todos los días una foto a la vez buena e importante. Y eso, cada día..."

"If you do the cover of your daily in colour you'll need a photo that is both good AND important enough. Every day..."

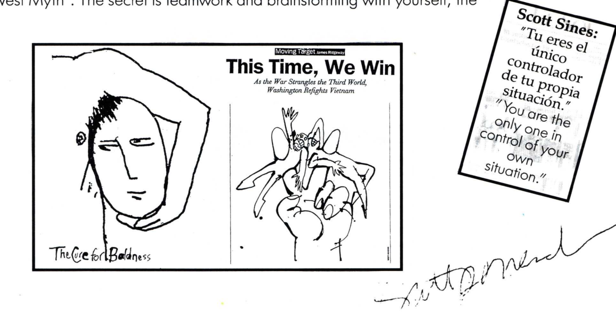




En la charla llamada "Fotografía Ilustrativa" que dió J. Kyle Keener, nos explicó, entre otras muchas cosas, cómo llegó a esta portada y este "mito del Oeste" estrellado. Cuestión de trabajo en equipo y mucho diálogo con el autor, contigo mismo/a y otros...

J. Kyle Keener told us about how to find a way to illustrate such an abstract idea as the "Death of the Wild West Myth". The secret is teamwork and brainstorming with yourself, the author and others...

Scott Sines:
"Tu eres el único controlador de tu propia situación."
"You are the only one in control of your own situation."

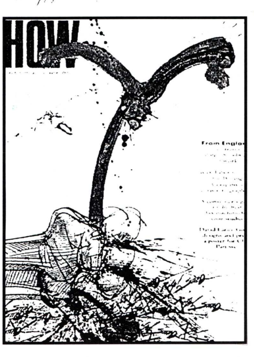


"Descubre una manera de hacerlo. De hacer lo que tú quieres, no lo que tu Mac quiere."
"Figure out a way to do it! To do what you want, not what your Mac wants."

"Siento pánico, luego rechazo lo obvio, me aburro, me irrito y luego algo sale de ahí..."
"I panic, then I discard what's obvious, I get bored, irritated and then something comes out of it..."

SCOTT MENCHIN

"La desesperación es un gran recurso."
"Despair is a great resource"





Díselo con flores... pero que sean de periódico, naturalmente...

Say it with flowers... newspaper ones, of course...

"Suerte es cuando la oportunidad se encuentra con la preparación."

"Luck is when opportunity meets preparation."

"En un periódico, lo que más atención recibe son los gráficos (80%), seguido por las fotos (75%) y el texto, como tal, tan sólo un 25%..."

"In a newspaper, for example, what gets most attention are the graphics (80%), followed by photos (75%) and the text, as such, only a 25%..."



NUM. XXV / 27 DE ABRIL DE 1990

DOCUMENTOS DE EL MUNDO

Murió un 29 de abril de 1980. Alcanzó una popularidad extraordinaria. Su cine parece un juego. Crimen, sexo, religión, locura, humor... ¿Qué había dentro de aquel hombre de aspecto afable, bonachón y, en apariencia, feliz? Misterio desvelado: un infierno.

EL INFIERNO HITCHCOCK

"El Mundo" fue galardonado con un merecido Premio de Plata por este homenaje a Hitchock.

"El Mundo", a spanish newspaper, won a SND Silver Award, for this page design.

Karl Güde:
"Los jóvenes son muy visuales, no quieren perder el tiempo leyendo y leyendo columnas y columnas de texto."

"Young readers are very visual, they don't want to spend their time reading columns and columns of text."

España fue también protagonista en una conferencia titulada "The Infographic's Explosion in Spain", dirigida por Dr. Juan A. Giner y protagonizada por Carmelo G. Caderot ("El Mundo"), Xavier Conesa, ("El Periódico"), José J. Gámez, ("Marca"), José A. Hernández ("El Sol"), Javier López, ("El País"), Rosa Mundet, ("La Vanguardia").

Big succes for the spanish representation of their best infographics. "Quite impressive", murmured more than one.

BOSTON GLOBE:
"El Departamento de Diseño tiene como propósito romper todas las reglas."

"The Art Department is the one that always breaks all the rules."

"Creo que llegará el momento cuando tengamos, realmente, un lenguaje común para todos los sistemas informáticos. Igual que en música han llegado al MIDI posiblemente lleguemos nosotros a algo como, por ejemplo, UNIX."

"I believe the moment will arrive when a real common language for computers will arrive. MIDI has made it in music, so possibly will something like UNIX finally make its way."

Hacer cosas en color es complicado incluso cuando sólo los eliges y pides que otros los realicen así que imagínate si debe de ser complejo producir un software que maneje más de 16 millones de colores... Eso será útil tenerlo en mente mientras se lee estas líneas y –¡atrévete!– haces una prueba real con el SL.

Hablando de probar, sí cuesta un poco de esfuerzo acostumbrarse a su nueva estructura, sobre todo si –como nosotros– ya tenías relativamente bien por la mano la última versión del Calamus B/N, la 1.09N. ¿Que por qué cuesta? Pues porque es un programa infintamente más complejo y, ya sabes, no es lo mismo conducir un vespino que una Suzuki 1.300.

En el primer artículo de esta serie de artículos ya hicimos comentarios generales acerca de las diferencias/mejoras básicas respecto a la versión B/N –recuerda que la versión "S" es B/N, para quien simplemente quiere un programa más avanzado– así que pasaremos directamente al ¡¡¡COLOR!!!

Haces tu documento –lo que sea– como siempre, colocando los textos y los marcos en sus sitios y luego llega eso, lo divertido, el COLOR!

Mezclarlo/s es bastante facil ya que recibes una paleta de colores donde antes encontrabas las tramas de gris. Puedes elegir un color determinado directamente en la paleta indicando los porcentajes de colores básicos que deseas según un Pantone u otra guía de colores. (Los colores básicos son cuatro: Cyan (C), Magenta (M), Amarillo (Y) y Negro (K)) o bien puedes mezclar las distintas tonalidades directamente sobre pantalla con el cursor –van apareciendo los porcentajes–. Puedes elegir el modo: A. Con los 4 colores (mezcla aditiva) B. Por mezcla sustractiva, RGB, (Rojo, Verde y Azul).

Puedes, por supuesto, mezclar, varios o todos los colores o, simplemente, tonalidades de uno sólo si trabajas en una sola tinta. (Se puede llegar muy lejos con eso.)

Importante es tener un Pantone u otro muestrario de colores para que te hagas una idea de cual será el resultado real una vez impreso sobre el papel porque allí un papel es, generalmente, irreversible y un error carísimo si trabajas con imprentas... y las copias de color en laser tampoco se regalan.

La separación de colores es una cosa relativamente facil, las marcas encajan y nosotros no hemos tenido ningún problema en añadir color a titulares, tramas o lo que fuese (ver muestras en éstas páginas) cuando nos ha apetecido. Pero las fotos las seguimos haciendo por procedimiento normal y ese es el 'talón de Aquiles' que estamos intentando eliminar para poder hacer toda la revista "en casa". Nuestro problema es que todavía no hemos podido encontrar un medio de meter las fotos en pantalla con una resolución aceptable. Cuando digo "aceptable" es una palabra muy subjetiva, ya que la mayoría de las revistas requieren un mínimo de 1.200 ppp –nosotros podemos filmar hasta en 3.000 ppp– y aunque sí hay scanners buenos de color como la **Epson GT 6000** no hemos encontrado aún esa calidad. Estamos buscando un sistema que dé buena calidad y creemos, incluso, haber encontrado varias soluciones posibles. Una de ellas es un aparato que convierte diapositivas en vídeo y luego pasas esa señal de vídeo al ordenador, lo digitalizas y puedes entonces tratar la foto como más te guste. Hemos encontrado dos aparatos que suponemos factibles, siendo uno el **Sony PHV** y el otro **FotoVix**, siendo éste último capaz de "retratar" no sólo diapositivas sino también cualquier tipo de foto en papel e, incluso, objetos tridimensionales (como a tí mismo, por ejemplo). Ambas son soluciones relativamente baratas: menos de 200.000. Pero a nosotros nos falta el módulo A/V, Code–A–Chrome 24 bit Audio–Video–Digitizer y todavía no está disponible. Existe y lo hemos visto funcionar y las expectivas son alentadoras: Un digitilizador en tiempo real que importa imágenes (y/o sonido) con PAL (señal televisión europea) y la gama total (16.700) de colores. Sabemos que hay otras digitilizadoras pero, que nosotros sepamos, ninguna da la calidad que exigimos para nuestras publicaciones.

Otra posibilidad es la de utilizar un scanner de hasta 5.000 dpi, **OptoScan...**

Pero, sobre todo ello os hablaremos mucho más detenidamente en el proximo número, el Nº 3 de A–DTP, (es horrible, una revista trimestral y aún así son los "cierres" una pesadilla...). Eso será en Marzo y para entonces sí seremos capaces de saber cuales son las virtudes auténticas de este nuevo software así como si hay algo que valdría la pena corregir. Pero aún llevamos –a pesar de haber ya filmado centenares de páginas– relativamente poco tiempo y parece ser que hay "pecados de juventud" que aún están siendo corregidos por DMC y sus programadores. Dejemos pues este reportaje en suspense y cuando despertemos del letargo invernal hablaremos más de color. Ampliamente y con imágenes porque, cueste lo cueste en esfuerzo (lo del dinero ya lo contaremos) lo habremos ya resuelto como sea!!!

Miguel Alberto Cruz

Bien, al menos sé que muchos que vosotrso sí y por tanto vamos a cumplir la promesa dada en nuestro número de "estreno": hablar de "Calamus SL" y su (y la nuestra) con el color. Hubiera sido un placer poder chillar en letras grandes que "TODA ESTA REVISTA, CADA FOTO, CADA PÁGINA, PRODUCICA CON EL SL" pero hemos de advertir que esa no es, todavía, la realidad. Aunque tampoco es que tenga la culpa ni el Calamus SL ni sus progenitores, DMC.

Hablas Calamus?...

Do you speak Calamus...?

Well, many of you do and we would have loved to place a giant headline telling you and the world "EVERY PAGE, EVERY PHOTO IN THIS ISSUE IS DONE WITH CALAMUS SL!!" Sorry, but we must admit that that wouldn't have been the truth, though that isn't at all the fault of DMC or Calamus...

To start in colour is tough enough, even when you just choose the colours from the Pantone or your head, letting somebody else make them, so than what it would be like to build a software sofisticated enough to handle 16.700 colours... I think you should have that in mind when you read this article and, hopefully, try out Calamus SL...

Talking about trying, it does take some time to get accostumed to, at least if you are very used to the lateste B/W version, 1.09 N. So why is it tough: well, simply because it's far more sophisticated and everybody knows it's not as easy to manage a tiny Volkswagen "bug" as a Ferrari.

Because since the SL is far more accurate, has more details and more functions, it also requires some attention.

In our first issue of "A–DTP" we made general comments about what this new software offers –remember that the "S" version is for anyone who wants to stay in B/W but using a more sophisticated tool– so we'll try to take this article straight to the point: COLOUR!!!

So lets start: You begin with the document just as always, you put the texts where they should go, boxes for photos, images, etc. And then you come to the fun: COLOUR.

To mix them is pretty easy, you can either have a Pantone that indicates which percentage you'll need of each of the 4 basic colours –Black (K), Blue (B), Yellow (Y) and (M)– and gives the Palette the colour directly in numbers. (For example, to make a Warm Gray, 2C, you mix M: 6.0 + Y:6.0 + K:11.5 getting a result as shown in box 1). The other way to mix colours are to mix them on your screen. You can mix just one, two or three or all four: Additive Mix, CMYK, or Subtractive, RGB, is how they are called. But the lower the resolution of your screen the less accurate will the printed result be (according to the mix you've seen). The mix is pretty easy, as I have already said, and the colour separations come out just fine. It goes straight in to the Imagesetter –ours is a DTC 3000, and the resolution up to, you guessed right, 3000 dpi–.

Now we'll interrupt this article again and let you know why we do not, then, do the whole mag on the screen, "in house".

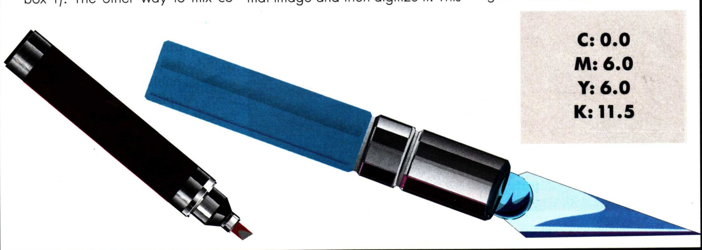
Well, as far as we've been able to find out –and we've been trying for quite a while– the best way to get a good photo look good once in print a high resolution way to put it into your system. So we've found a few ways:

Professional high–resolution scanners are terribly expensive... (That's why the traditional imagesettin is so expensive and almost any publisher dreams about doing–it–all–yourself.) And the flatbed ones, haven't got high enough resolution resolution, as far as we know. (When we say "not enough" we mean only "not enough" for us because most bigger magazines want a 1.200 dpi output, at least.) If you want proofs, or low–cost magazines, one of these, like Epson GT–6000, Canon or any other that scans colour will do a good job for you. But things are moving, we've found a system that should –I only say 'should'– do fine for most of us: Having the film put in like a videoformat image and then digitize it. This one is a fairly cheap solution –a camara that converts slides to video like the Sony PHV costs less than 200.000 pesetas (talk to Sony for price in your country, please) and "FotoVix", that also allows you to convert any kind of photo and even 3–D objects to video. But, and here we've arrived to the, at the moment being and we hope it's going to be a short moment, the A/V Module, Code–A–Chrome 24 bit Audio–Video–Digitizer, for Calamus SL is still not available. There are other digitizers, like Chili, but they aren't, as far as our information has reached, giving pro quality for stills.) We know Code–A–Chrome exists, we've seen it work and we'll try it out exhaustively for you (and us!) because the promises are great: Real time colour digitizer that allows you to import images into your system, (PAL–system for video and audio), offering you the full range of 16 million and something colours. And then there is another possibility that we will try: "OptoTech", a high–resolution scanner –5.000 dpi– and you can scan anything from microfilms to 3–D objects.

So, we'll tell you –or so we hope– all about photo treatment with the SL and Atari in our NEXT issue. Please have patience.

So, to make a short, previous evaluation about the Calamus SL: It's good, it's great... but it is still very young in some aspects. We will discuss that, as well, in our N° 3, because by then we should, be able to distinguish between what is just momentary and anything else (if there is anything else) that might need more time to become altogether perfect.

Miguel Alberto Cruz



Pensamos que los aficionados a la autoedición –por obligación o por pasión/diversión– tropezamos con algunos problemas que no tienen nada en absoluto que ver con la informática como tal, no se solucionan ni con software ni con hardware: la cuestión es la estética.

Como todo es tan rápido, tan sencillo, tan posible de hacer, sale tan bien impreso... también es facil meter la pata precisamente por nuestra falta de oficio estético.

En esta serie de artículos queremos acercarnos a temas relacionadas con la tarea de dar forma a cualquier impreso, desde una simple carta de felicitación un poco original hasta un artículo periodístico o un anuncio.

No pretenden ser artículos profundos sino más bien recopilaciones de consejos. Para algunos de vosotros –afortunados– serán informaciones totalmente superfluas pero quizás podéis aportar, vosotros mismos, comentarios adicionales sobre estos temas.

Destacando lo vital

Los profesionales de prensa los llaman "destacados" y tienen, en muchas ocasiones más influencia en tu decisión de leer o no un artículo o una entrevista determinada de lo que te puedas imaginar. Pero no solamente en prensa tienen estos pequeños "trucos" importancia. (Y cuando hablamos de "prensa", recuerda que no nos referimos necesariamente a periódicos ni revistas sino a cualquier tipo de publicación, sea fanzine, sea una "simple" hoja informativa de un club deportivo.)

Muchas veces, en cualquier documento que contenga una mínima cantidad de texto, es importante hacer resaltar lo más "llamativo", "escandaloso", "importante", "jugoso", "vital", "indispensable" o como lo quieras llamar.

No hay profesor/a que no le repita hasta la saciedad a sus alumnos lo de "¡subrayen todos los datos más importantes!". Pues destacar algo es lo mismo, pero con la finalidad no de aprender sino de poder "conquistar" quien tenga tu "mensaje impreso" en la mano.

Porque no importa si lo "importante" es una noticia –"Se suspenden las Olimpiadas por falta de interés burocrático"–; la fecha de un acontecimiento –"Sábado 25 armaremos la mayor fiesta de la historia de este colegio"– o –"Más de 3.000 softwares por sólo 100 pesetas cada uno".

Hay destacados en anuncios, en invitaciones, en comunicados promocionales y en otro sin fín de documentos impresos.

Pull the quote!

Press pros call them "pull-quotes" and they have much more to do than you might imagine with whether or not you'll stop and really bother to read an article or interview than you might imagine. But it's a "trick" that isn't only used and tremendously useful in press but also in almost any piece of written information.)

Many times, in any document where there is a good amount of text set in smaller a type, it may be important to highlight what is most "attractive", "scandalous", "amazing" or otherwise "outstanding"..

Any professor will repeat till he falls down dead the phrase: "Please underline all the important sections in your textbooks" (letting you know that not everything or every line has equal "weight" in the balance of your education. So finding a pullquote to be "the one" to seduce someone into reading YOUR printed message might be a smart move.

Because vital pieces of information may be news: -"Lack of interest calls off the Olympics";- an important date: -"Saturday the 25th is when we are throwing the wildest party"- "More than 3.000 software-titles: $1 each!!!"

You will find pullquotes in ads, invitations, promotional letters and much more...

We will give you a few ideas about how to apply them in a more effective way and some rules that are few, breaking them a habit more than a crime and originality has no limit other than your own fantasy!

1. As a pull-quote is a short piece of information readability isn't always as important as calling attention to it. There are a few, though: typesize is normally about 75% bigger than the size of the one used in the main text; there is hardly never more than one on each page.

2. The ideal pull-quote works as a "appetizer" or "teaser" to get you reading the rest and/or, on the contrary, offers the vital information the reader mustn't miss.

3. Though you may use less "easy" typefaces you should, at least, respect the kind of



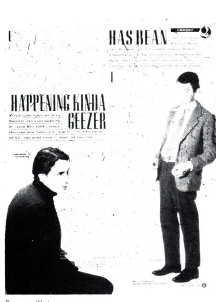


Un destacado puede tener muchas formas, pero siempre ayudar al equilibrio de la página.
A pullquote could have almost any size, but it should be well integrated into the page.
Inc. Magazine.

Un buen ejemplo de cómo se pueden usar los destacados con fines publicitarios, para llamar la atención y repetir datos esenciales.
"Revista Canal +"
A good example of how to use pullquotes in publicity.
"Magazine Canal +"

Aquí os daremos unas reglas mínimas y algunas ideas acerca de cómo realizarlos del modo más eficaz. Pero, recuerda, que en cuanto se trata de destacados las reglas son pocas, romperlas costumbre más que pecado y la originalidad no tiene más límites que tu propia fantasía.

1. Al tratarse de una lectura corta, no siempre es necesario observar a rajatabla las reglas de la legibilidad y comprensión que mencionábamos en el número anterior (sobre titulares). Por un lado suele el tipo de letra ser al menos un 75% mayor que la del texto en general y por otro casi nunca hay más de dos por cada página. Eso nos permite jugar con tipos de letra poco usados, mayúsculas y/o minúsculas indistintamente y muchos otros elementos "molestos" para la lectura como tal. Aunque, naturalmente, también puedes optap oru nas o l lución "elegante y seria" como el de elegir una cursiva o negrita del mismo tipo que la letra del texto, aumentando simplemente el tamaño.



Buen equilibrio.

Good balance! "Vox"

2. El destacado ideal "abre el apetito" para leer o bien ofrece información vital de una forma sintetizada.

3. Si bien se pueden utilizar tipos poco comunes, sí debe respetarse al menos el tipo de texto. Rige la regla de siempre: No se utiliza una letra como el "Fraktur" para destacar lo que dice Bon Jovi, ni tampoco el "Data" en artículo sobre el Museo del Prado. Simplemente, no pegan, ¿verdad?

4. Un truco sencillo es "apoyar" el texto a resaltar en una mayúscula muy exagerada; en un gráfico o sobre un fondo. (Cuidado con las tramas de gris en las impresoras laser, el resultado puede ser bastante horrendo y conseguir ahuyentar más que atraer...)

5. Ten en cuenta el cuerpo (tamaño) de la letra. Recuerda que un tipo muy grande impreso en una línea corta suele dar la impresión de "tacañería" así como el rodear el destacado con un marco que casi– casi toca las letras de los extremos. (Ver 5.) Si te falta espacio, mejor es disminuir el cuerpo y/o el objeto gráfico (Ver 5a.) o reescribir y acortar el texto.

6. Un destacado se puede colocar tanto dentro, integrado, casi en el texto (Ver 6), estar totalmente alejado de él (6b) o dominar la página (6a). A menudo, si no hay un buen gráfico un destacado puede ser un buen truco para amenizar una página gris y de aspecto soso.

7. Los tipos de letra condensados pueden ser una buena solución cuando hay algo más que decir que el espacio realmente permite.

8. Procura, como en los titulares, no tener que enguionar ninguna palabra. Es mejor ampliar el espacio o acortar/cambiar el texto."

9. Un destacado puede, en algunos casos, ser el equivalente a la "entradilla": Si el arranque del texto redactado tiene fuerza para captar el lector, aprovéchalo y aumenta sensiblemente el tipo de letra. En éstos casos sí suele utilizarse el mismo tipo de letra que el resto del escrito, aunque a menudo en negrita o cursiva.

Oliver Calana

---

sensation it may transmit so the message dosen't shock. Like you do not use a typeface like Fraktur to remark what Bon Jovi said nor Data in an article about The Metropolitan Museum of Art. They simply don't "mate" well...

4. One of the easy tricks is to "lean" the text on a very exagerated capital letter; on a piece of clip art or on some kind of design with a shaded box or something artsy. Make sure to rembember thawhatever you put under the text, what is most important is the message. (Watch your step with the laserprinter, thoughsome of the grayscales may come out pretty horrible and put off more than attract...)

5. Don't forget the relationship betweerdi fferent letter sizes: A phrase set in a big type on a short line creates a stingy kind of look and so does surrounding it with a box that is too small, so it almost touches the letters on one or both ends of the line/s. If you haven't got space enough it's better to make the size of type and/or the graphics smaller or rewrite and shorten the text.

6. A pull-quote can be slightly integrated in to the rest of the text; put quite "far away" from it, or dominate the page. Sometimes, if there aren't good graphics a well designed pull-quote may be a good way to lighten up a gray and/or otherwise dull page.

7. Condensed type may be useful to gain space when you MUST say more than space allows you to.

8. Try, as in headlines (A-DTP 1) not to hyphenate any word. Shorten the sentence/s or allow more space.

9. A pullquote can, sometimes, be the very beginning of the article. If the first sentence/s or paragraph/s is/are strong enough to make the reader keep on reading, take advantage of it, increasing the size of the body type considerably, adding energy and strength making it bold and/or italics.

Oliver Calana



¡Hola amigos!

¿Qué tal? Seguro que habreis pasado un verano a tope, y sin parar de divertiros. Nosotras hemos hecho lo mismo y por lo menos ha sido un verano estupendo.

Nos hemos parado de oir a Los Limones en los Baretos, Discotecas y radios locales del lugar de veraneo. Eso sí, por la pereza y por culpa de los medios de transporte, no hemos ido a ningun concierto y ya habia un poquito de "mono" a verlos en directo.

Si tú no has sido tan vago/a como nosotras y has tenido la oportunidad de verlos en directo; ¡a que esperas para contarnoslo!.

Sin nada más que deciros, solo que esperamos vuestras colaboraciones; nos despedimos no sin antes dar las gracias a:
Carolina del Club de Fans de La Señal, a la gente de As Pontes (La Coruña), al Club de Fans de La Granja por ese estupendo articulo, a Luis Enrique de Perrol(porque cartas como esas son las que nos animan a seguir adelante), a Manuel Notario y a Nuria de Hook, a Los Limones por seguir apoyandonos y animandonos y por supuesto a ti por estar ahi.

IRENE Y SUSANA.

TE VOY SIGUIENDO nº03. Es una publicacion totalmente gratuita para los socios del Club.

Maquetacion:Sun Factory

Un fanzine también puede aprovechar los destacados sea para llenar un espacio o, como aquí, remarcar información vital.

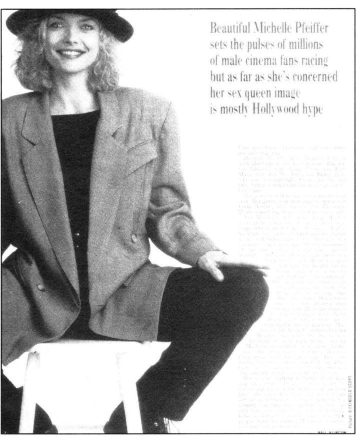
Pull–quotes come in as handy in a fan club–newsletter like this one as anywhere else. Here it gives vital information to the readers.

"Boletin Limones Fan Club"

¿Para qué complicarse la vida? Eficaz, sencillo y limpio...

Why do you need something complicated? Effective, easy and clean looking...

"People Magazine"



¡SOCORRO! ME ESTRANGULAN...

PLEASE DON'T

No hay demasiadas reglas rígidas, pero algunas cosas simplemente quedan bastante mal, ¿verdad?

There aren't too many rules but some things really aren't too great...

PERE CALAF PUBILL, PERET

"No sé de gitanos que se hayan hecho millonarios como Juan Guerra"

Fue el rey de la rumba, la voz gitana de las Ramblas. Su conversión a la Iglesia Evangelista le retiró de las tablas. Ahora vuelve a la música de la mano de Dios

LOLA DIAZ
Fotos: MARIANO CASADO

HACE algunos años te retiraste del mundo de la canción para ingresar en la Iglesia Evangelista. Por lo visto ahora te has retirado de esa Iglesia para volver a la canción...

—No es así exactamente. Yo me he salido de una denominación, de una rama que se llama Filadelfia, pero sigo perteneciendo a la Iglesia Evangelista.

—¿Y cómo entras en la Iglesia Evangelista?

—Yo antes no era creyente, pero nada de nada. Hasta que, un buen día, conocí la palabra de Dios. Y la conocí a través de *La Chana*, una de las mejores bailaoras que tenemos en España. Recuerdo que un día nos encontramos en la televisión y después, ella, su marido y su hija vinieron a comer a una finca que yo tenía en Mataró, y *La Chana* me habla de Jesús y de la Biblia y, de repente, sentí una atracción muy fuerte hacia esas cosas y un amor vibrante. Fue una revelación.

—¿No te habían hablado antes de esas cosas?

—Dicen que los gitanos suelen ser muy religiosos...

—¿Erais ricos?

—¿En que bando estaban los gitanos?

—¿En qué se diferencia un payo de un gitano?

—¿Solo en eso?

—¿Un sentimiento de persecución?

—¿De donde crees que viene la idea de que el gitano suele ser muy aficionado a lo ajeno?

—Pero supongo que desde que eres cantante famoso ya no te sientes un perseguido...

POR fortuna, no hay gitanas feministas. Son mas felices las que saben estar en su papel, sin compararse con el hombre

¿Destacado y titular? Titular/destacado. Mil formas de comunicación.

Pull–quotes may become great headlines as it does here. Anything goes... as long as you grab your reader!

"Cambio 16"



KEITH RICHARDS

"You see, rock & roll is big money now. And the more money is involved, the less spontaneity, the less fun, the less things are left to chance."

INTERVIEW BY
KURT LODER

Un destacado puede ser la salvación de una página "aburrida".

A well–done pull–quote can mean this much to an otherwise rather "dull" page

"The Rolling Stone"





SERVICE–COUPON

Creo que lo hemos repetido hasta la saciedad: ¡Ésta pretende ser una revista interactiva! Una herramienta para ayudarte a trabajar o divertir y, ante todo, informarte de las últimas novedades que, pensamos, puedan ser de tu interés. Como los lectores de A–DTP ya sois muchos y variadísimos los motivos por los que nos leeís, nosotros procuramos meter mucha (cuanta más, mejor) información, pero muchas veces –la mayoría– no hacemos más que una síntesis de una fuente muchísimo más amplia a la cual podéis tener acceso todos vosotros por una de estas dos vías:

1. Escribiendo o llamando directamente al distribuidor/fabricante que solemos, casi siempre, indicar a pie de todas las informaciones. Todos ellos se prestarán encantados a haceros llegar datos y, en muchos casos, demos. (¡¡¡Recordad que también metemos muchas demos en nuestra BBS!!!)
2. Sabiendo que el idioma puede ser un freno (el inglés, aún...), nosotros os ofrecemos un sistema bien sencillo: ¡que trabajemos (y pagamos sellos y/o faxes) por vosotros! El procedimiento es bien sencillo:

A. Rellena el cupón que está aquí debajo con tus datos personales para poderte hacer llegar la información directamente, lo antes posible.
B. Indica cual o cuales son los programas, aplicaciones, etc. que te interesan o bien simplemente la empresa que figura.
C. Si buscas algo que NO has visto reflejado en la revista, danos cuantas más pistas, mejor. (País, Empresa fabricante, Nombre del Producto, Tipo o, al menos, Finalidad del mismo.)
D. No olvides indicar qué tipo/s de sistema/s informático/s utilizas. (O piensas usar...)
E. Si deseas que solicitemos la información por fax al extranjero (acelera, claro, el proceso,) rogamos nos incluyas sellos por valor de 500 pesetas. (Si es nacional, con 100 pts. basta.)

We believe mags are there –and here!– to give, among other things, useful information. So what we do, in most cases, is condense everything we know about a certain product into a few lines that might only serve to awaken your appetite/curiosity. So there are two ways to get to know more, a lot more in many cases, about what we mention on our pages:

1. You just get in touch yourself with the distributor/manufacturer and ask for more.
2. You fill in this form, send it to us (letter or fax) and we'll get the information to you, directly from our resources. Just indicate the product's name, or company. In the case you are interested in something that DON'T come in A–DTP, please give us as many "clues" as possible about what it is... or what you need. (If you want us to speed up the procedure, please enclose the value of $5 –or the same amount, aprox., in your currency– and we'll get to it straight away, by fax or phone.)

An A–DTP Service

HELP!
¡Quiero más información, mucha más!
QUIERO tener mucha más información sobre...
HELP!
YES, I want further information about...

Nombre/Name: ....

Dirección/Adress: ....

Ciudad/City: ....

Código Postal/ZIP Code: .... País/Country: ....

Tel.: .... Fax.: ....

An A–DTP Service

Mánda el cupón a:Send this coupon to:
A–DTP Info; Bruc, 65; 08009 BARCELONA; SPAIN
Tel.: 34–3–301 66 59; Fax.: 34–3–302 42 94

X-FORMER

El programa de conversión universal

Problemática número 1:

1) Conversión de diversos gráficos vectoriales para autoedición del mundo PC y ATARI (p. ej. GEM-METAFILE a POSTSCRIPT).

2) Conversión de dibujos y gráficos de CAD a gráficos vectoriales para autoedición (p. ej. DXF a GRAFICO VECTORIAL CALAMUS.CVG)

3) Conversión de gráficos vectoriales para plotter (de corte y pluma (p. ej. GEM–METAFILE a HPGL).

Solución: X-FORMER

CONVERTIDOR-VECTORIAL-VECTORIAL

Los siguientes formatos vectoriales pueden ser convertidos entre ellos:

- GEM–METAFILE
- GRAFICO–VECTORIAL–CALAMUS
- EPS–POSTSCRIPT (sólo Exportar)
- WINDOWS–METAFILE
- HPGL
- DXF, IGES, CGM, GDF

Problemática número 2:

1) Conversión de gráficos vectoriales del entorno CAD al entorno de la autoedición (p. ej. HPGL a STAD)

2) Conversión de gráficos vectoriales de PC a gráficos matriciales de ATARI (p. ej. DXF a IMG)

3) Convertidor de gráficos vectoriales de ATARI a gráficos matriciales de PC (p. ej. GEM–Metafile a TIFF)

Solución: X-FORMER

CONVERTIDOR-VECTORIAL-MATRICIAL

Los siguientes formatos vectoriales pueden ser convertidos en los siguientes formatos matriciales

GEM–METAFILE, GRAFICO–VECTORIAL–CALAMUS, EPS–POSTSCRIPT (sólo Exportar), WINDOWS–METAFILE, HPGL, DXF, IGES, CGM, GDF in TIFF, IMG, PCX, STAD, DEGAS,

Problemática número 3:

1) Conversión de gráficos matriciales de PC a gráficos matriciales del mundo ATARI (p. ej. PCX in IMG)

2) Conversión de gráficos matriciales de ATARI a gráficos PC (p. ej. gráfico matricial CALAMUS a PCX)

3 Conversión de gráficos matriciales de PC o ATARI entre ellos (p. ej. PCX a TIFF o STAD a IMG)

Solución: X-FORMER

CONVERTIDOR-MATRICIAL-MATRICIAL

Los siguientes formatos matriciales pueden ser convertidos entre ellos:

- PCX
- STAD
- IMG
- TIFF
- BMP
- TARGA
- DOODLE
- OS/2
- CRG

Hardware necesario:
ATARI ST/TT con 1MB, disco duro
PC XT/AT con 512KB, disco duro
Soporta Hercules, EGA, VGA

Precios:

X-FORMER ST: 398,-DM
X-FORMER PC: consultar
X-FORMER ST-LIGHT: 149,-DM
(gráficos de tamaño máx. 70KB)
X-FORMER PC-LIGHT: consultar
(gráficos de tamaño máx. 70KB)

El programa se sirve con manual en alemán e inglés.

Softwarebüro Schlenz
Am Wiesbrunnen 29
6730 Neustadt
Telefon 06321/60349
Telefax 06321/60150
ALEMANIA

Place an ad! Buy! Sell! Make friends! Get a job! Promote yourself!

Send your ad by mail: A DTP
Bruc, 65; 08009 BARCELONA, SPAIN

FREE!!!

Or by fax: 34–3–487 66 65

SOFTWARE

es un bien buscado constantemente. Si tienes algo que crees comerciable o deseas cederlo como PD o Shareware, pónte en contacto y te daremos ideas de a dónde y cómo hacerlo. Llamar a: 93–488 36 09 o escribir. (Redacción de A– DTP, datos en página 3.)

If you've got a software you want to sell or share, we know international companies interested in both. Get in touch with us by fax, phone or letter!
(See page 3 for numbers, address, etc.)

TO LEARN

DTP ON – LINE COURSES. The New York Instutute of Technology (800) 222– 6948.
New School for Social Research (212) 549–6509. (U.S.A.)

GREMIO INDUSTRIAS GRAFICAS. Cursos básicos de Artes Gráficas. Cursos Fotocomposición/autoedición. Fotomecánica–Impresión Offset. Diseño por Ordenador–Scanner Color. Serigrafía–Encuadernación. Control de Calidad en AAGG y otros. Información en Escuela. c/ Venezuela, 84, BARCELONA. 93–266 23 21.

HARDWARE

VENDO ordenador **ATARI 1040 ST** por. 60.000 pesetas y **Mega ST 2** por 100.000 pesetas. Llamar al Tel. (941) 13 48 84. Preguntar por Javier. Fco. Javier Martinez Estrada; c/ José Mª Garrido, 38, 4º C; 26500 CALAHORRA; La Rioja.

PC COMPATIBLE sin disco duro, 1 diskettera 3,5", monitor monocromo, 256 K. 50.000 pts. Ernesto 93–345 04 84.

ATARI 1040 STE o cambio por **AMIGA 500.** Precio a convenir. Valladolid. 983– 23 59 36. Alberto.

SE VENDE HARDWARE:

TT 030 con disco duro de 48 megas y 4 megas interna. + **Monitor TTC 1434** (color para TT 030): 350.000 pts.

MEGA ST 4 con disco duro de 60 megas + Monitor SM 124 (monocromo): 120.000 pts.

+ **Monitor SM 194** (A3 Monocromo): + 75.000 pts.

IMPRESORA LASER SLM 805 (tambor usado) + 1 kit toner nuevo: 30.000 pts.

Scanner Spat 200 dpi (también fotocopiadora): 30.000 pts.

SOFTWARE ORIGINAL (Gratis con la compra del TT 030)

Calamus 1.09; Outline; LDW POWER; DEGAS; DESTOP PUBLISHING.

Tel & Fax.: 96–579 46 77. Sr. Stephen Pellet

ETCETERA

PLEASE: I need to know if there is anybody able to give me some information about an **IBM emulator called PC Speed** (Sack GmbH)??? Either in spanish or english. (The README is in German...) Does anybody know how to reach level 4 in a game called **Zynaps** (Hewson Consultants)? Is there, maybe, a club able to help me out? Write to: M. A. Montagni, LPG/C Norgas mariner, c/o Ibernor SL , Aptdo. 1506; 48080 BILBAO. Spain.

Quiero contactar con usuariós de Samples, para intercambiar librerias de sonidos, principalmente AKAI. Poseo una buena libreria de sonidos. Interesados contactar con :
L.A.M.
C/valencia 129–131
5º 1º
08011 BARCELONA
SPAIN

HG COMPUTERSYSTEME

Karf Hamacher-Gatzweller
Krugenofen 88-90. 5100 AACHEN, Alemania
Tel (49) 2 41-60 32 52. Fax: (49) 2 41-60 32 42
Miércoles servicio hotline de 17:30 a 23:00 hrs.
Los no-clientes son bienvenidos.

Spectre GCR 3.1

El mejor emulador de Macintosh para ATARI. Precio: consultar.

AppleTalk

Para Spectre. Precio: consultar. Para poder conectar cualquier periférico de Apple a tu Atari.

Tarjeta 68030

Para Mega ST. Precio: consultar. Placa con un 68030 a 33Mhz y con 8 slots para SIMM de 1 o 4Mb.

Fax-/Modems para Spectre

Modems (2400 Bd) desde DM 380,-

Fax-Modems desde DM 680,- Modems y Fax-modems desde 2400 Bd hasta 14400 Bd reales; con correctores de errores MNP-5 y V.42bis.

Drivers de impresoras para Spectre

Para todas las habituales impresoras de agujas (DM 169,-), inyección de tinta y láser (DM 270,-)

Postcript para todos

T-Script, testeado en c't 4/91, DM 270,-

Software PD para Spectre

Diskette con 800Kb de PD, DM 8,- Removible con 42 Mb de PD, DM 229,-

Tarjeta gráfica

Para Spectre, DM 250,-

Resolución de 832*624 pixels

Spectre GCR 3.1

El mejor emulador de Macintosh para ATARI. Precio: consultar.

AppleTalk

Para Spectre. Precio: consultar. Para poder conectar cualquier periférico de Apple a tu Atari.

Tarjeta 68030

Para Mega ST. Precio: consultar. Placa con un 68030 a 33Mhz y con 8 slots para SIMM de 1 o 4Mb.

PARA MODULOS PROFESIONALES EN ESTA SECCION:
(93)–488 36 09
Cualquier tamaño para cualquier bolsillo!!!

ANUNCIATE GRATIS!

Envíanos tu anuncio por carta a: **A DTP;**
Bruc, 65; 08009 BARCELONA.

O por fax:
93-487 66 65
O díctanoslo por tel.:
93-488 36 09

PROGRAMS

VENDO Emulador Macintosh SPECTRE GCR 3.0, 20 % más rápido que un Classic, y con un 30 % más de resolución que éste. Me comprometo a hacer el upgrade a otras posibles versiones, y a suministrar programas de Mac imprescindibles, Precio Hiper Asequible, Llamar Noches, Nacho:(93)414.41.31.

BUSCAMOS información o programas para **Korg Sampler D30 Roland: Y 3,** editor, secuencias, etc.; tarjetas con nuevos sonidos, CD's, diskettes etc. Aptdo. 396; 43080 TARRAGONA.

LOOKING for information and programs for **Korg Sampler D 30 Roland: Y 3,** Editor, Sequences, etc. Please write: Aptdo. 396; 43080 TARRAGONA, Spain.

PROGRAMA DE FORMATEO Y COPIADO para **Atari TT** y pantalla grande. También en formato versión **DOS**. Es gratis (sólo gastos envío): 46–8–98 02 30. Fax: 46–8–98 78 98.

FORMATTING & COPY PROGRAM. It's free (postage fee, of course, though). For **Atari TT** and also in **DOS**–version. Call: 46–8–98 02 30 or fax: 46–8–98 78 98.

HARDWARE

VENDO ordenador **ATARI 1040 ST** por. 60.000 pesetas y **Mega ST 2** por 100.000 pesetas. Llamar al Tel. (941) 13 48 84. Preguntar por Javier. Fco. Javier Martinez Estrada; c/ José Mª Garrido, 38, 4º C; 26500 CALAHORRA; La Rioja.

PC COMPATIBLE sin disco duro, 1 diskettera 3,5″, monitor monocromo, 256 K. 50.000 pts. Ernesto 93–345 04 84.

ATARI 1040 STE o cambio por **AMIGA 500.** Precio a convenir. Valladolid. 983– 23 59 36. Alberto.

VENDO Modem SmartLink 1200 Báudios, Externo,100 % Compatible Atari ST/STE/TT;Regalo además programas muy buenos de Comunicaciones, y enseñaré a manejarse con él por España, sólo por 15.000 Ptas!!!, Llamar Noches, Nacho:(93) 414.41.31.

VENDO scanner mano Spat para **Atari ST**, Tamaño Din A4, Precio tiradísimo, Llamar Noches, Nacho:(93)414.41.31.

VENDO Disco Duro Atari **MEGAFILE 20 Megas., Sólo por 40.000 Ptas., Llamar a Jordi:(93) 726 59 76**

BUSCO Ordenadores **ATARI ST** a precios razonables. (Para varios amigos.) También **intercambio información, Soft**, Etc..., Llamar al (93) 653 42 42 (Laborables). Preguntar por Mike.

QUIERO comprar **ATARI 520 ST**. 95–466 34 71. 95–427 31 65. Preguntar por Paco.

ATARI ST FM 520, ampliado 1 Mb, con monitor SM 124 (B/N). Digitilizador VidiST –tiempo real–. Todo junto o por separado. Precio interesante. Muchos programas. (96) 375 07 65.

FRIENDS AMIGOS

FUTURO FANZINE de Burgos busca amigos y/o colaboradores. Idea: hacer revista ágil, legible y con toque juvenil y humorístico y con ideas buenas y ágiles. ¡Independiente! ¡Informativa! Nos interesaría conocer gente con ganas... y si alguno además tiene ordenador, ¡genial! También chistes. Ya tenemos unos cuantos colaboradores guays... Te esperamos a tí... ¡Escríbenos!
Jesus Iben
Santa Cruz, 26, 1º D
09002 BURGOS

BUSCO Gente que programe en Assembler. Llamar a David:(93) 347 63 21.

FOR COMMERCIAL ADS IN THIS SECTION

Please call:
34–3–488 36 09
Fax:
34–3–487 66 65
Adress: A DTP
Bruc, 65
08009
BARCELONA
SPAIN
Any Size for any Budget!

TRABAJAR TO WORK

SE BUSCA PUBLICISTA o agencia de medios para A–DTP. Todas las regiones del país. Exclusivas disponibles. Buenas comisiones, apoyo con mailing, clientes potenciales. Escribir con curriculum a Editorial Zona 10, S.A.; Bruc, 65, 3º 2ª; 08009 BARCELONA

AD – PERSON or agency for A–DTP. Good commissions, support from the company, mailings, etc. Possibilities of exclusitivity. Please write: Editorial Zona 10, S.A.; Bruc, 65, 3º 2ª; 08009 BARCELONA.

TRADUCTOR experto, especializado en informática, se se ofrece. Castellano/inglés y viceversa. Tel.: 93–219 48 53. Paul.

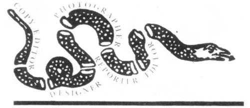
TRANSLATOR spanish/english. Speciality: Computers. Please call: 34–3–219 48 53 asking for Paul.

ETCETERA

CLIP ART (PD) para Atari. Pide catálogo ilustrado (42 páginas) 42 diskettes; single or double–sided. (Precio aproximado por cada uno: £ 3.00 – £4.00) Pedir catálogo y/o información a: The ST Club; 49 Stoney Street; NOTTINGHAM; NG1 1LX; Gran Bretaña. Precio catálogo: £ 3.00. P.D.: ¡Escribe tu nombre y dirección muy claramente!

CLIP ART ON PD. Fully illustrated Catalogue (42 pages) only £ 2 (G.B.) £ 3 (Europe, U.S.A.). 42 Clip Art disks, priced from £ 3.00 – £ 5.00 each. Double or single–sided available (same price). Order from: The ST Club; 49 Stoney Street; NOTTINGHAM, NG1 1LX, Great Britain.

¡ANUNCIATE!
¡Promociónate!
¡Compra! ¡Vende!
¡Relaciónate!
¡Aprende! ¡Enseña!
¡GRATIS!



JOIN or DIE

Return this form and your check in U.S. dollars* (payable to "SND") to:

Society of Newspaper Design
The Newspaper Center
Box 17290
Dulles International Airport
Washington, D.C. 20041

Name: ______

Title: ______

Organization: ______

Address: ______

City: ______

State/Province: ______

Zip: ______ Country: ______

Work phone: ______

Circulation: ______

☐ **NEW MEMBERSHIP** ☐ **RENEWAL**

Professionals (circulation 30,000 and up) ☐ $65/year ☐ $120/2 years

Professionals (circulation 29,999 and under) **& Full-time educators** ☐ $55/year ☐ $100/2 years

Full-time students ☐ $35/year ☐ $65/2 years

* Members outside the United States pay an additional charge of $20 to cover postage and shipping.

Premios Mundiales de Diseño Periodistico

El capitulo español de SND se ofrece a echarle una mano a quien le interese presentarse.

Fecha tope de entrega: 20/1/1992.

Info: 948–25 27 00, ext. 346; Fax: 948–27 57 69.

WHAT CAN SND DO FOR YOU?

PROFESSIONAL DEVELOPMENT. The Society sponsors three kinds of seminars each year: A multi-faceted national workshop, a one-day Quick Course that visits five cities each spring, and a specialized "summer camp."

It also co-sponsors an info-graphics workshop at the Rhode Island School of Design and a European traveling seminar.

INFORMATION. Become a valuable member of your paper's decision-making team. SND publications keep you up-to-date on design, graphics and technology. And SND forums on PressLink and CompuServe help you quickly obtain feedback from other members.

RECOGNITION. Inclusion in SND's "Best of Newspaper Design" yearbook has become a respected measure of success in the newspaper industry.

CAREER NETWORK. When you become active in SND, you're joining more than 2,700 other members in the U.S., Canada and 38 other countries.

HOLA ATARIANO...:

¿No Te Gustaría...:

1 –ACLARARTE las dudas que ATARI nunca te solucionó???

2 –ENTERARTE de las novedades de SOFT & HARD que en España nunca te dirán???

3 –PODER OBTENER los últimos programas con UNA SEMANA de diferencia respecto a otros países "más normales"???

*EN DEFINITIVA: Darte el soporte que aquí no han sabido darte y ...como la cosa no cambie, NUNCA sabrán darte...

SERA PRONTO, MUY PRONTO...

(Y si ya quieres enterarte llámanos los sábados a partir de las 10 h.)

Tel.:(93) 414 41 31, de Barcelona...

RAMBANK 11

Las múltiples posibilidades del ordenador ATARI–ST y el rápido desarrollo de nuevos y más versátiles programas hace cada vez más necesaria una ampliación de memoria para los modelos de la serie ST.

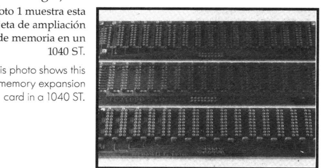
La alternativa hasta la fecha era comprar un nuevo ordenador que tuviera la capacidad de espacio y de trabajo requerida. Si esa fuese la mejor solución, desde luego no es la más económica, y por eso la empresa alemana Thomas Heier ofrece unas placas para soportar expansiones de memoria, avaladas ya por las más de 5000 unidades vendidas.

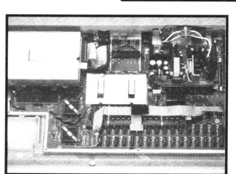
El RAMBANK II es una tarjeta de doble cara con laca de protección que se puede adquirir o bien como kit de montaje (Foto 2), con todo lo necesario, incluido material para fijación o como unidad ya montada (foto 1). Los empleados hablan español e inglés, de modo que no puede haber el menor problema de comprensión y el sencillo montaje se lleva a cabo siguiendo las detalladas instrucciones en alemán, español o inglés.

De 2 a 4 MegaBytes de memoria de trabajo en montaje propio, así se salvaguardan tanto tu cartera como tu querido ordenador que siguen siendo (casi) los mismos. El precio es de DM 80.– (kit) o DM 96.– (terminada), sin RAMs, más DM 25.– para gastos de envío. (Eventuales costes de importación corren a tu cargo.)

La foto 1 muestra esta tarjeta de ampliación de memoria en un 1040 ST.

This photo shows this memory expansion card in a 1040 ST.





La tarjeta sin montar llega con todo lo necesario incluido manual en castellano.

The do–it–yourself kit comes complete, with instructions in English, German or Spanish.

HARDWARE

EQUIPO INFORMATICO

Bondwell PC
Unitron PC
Unitron AT

Atari TT 030 8 Mb
Atari ST Mega 4
Atari ST Mega 2
Megafile 60
Megafile 30
Megafile 20
Atari STacy 4
Monitor SM 194
Scanner *Printechnic 300 dpi*

Impresoras:
Epson (9 Agujas)
Hewlett Packard DeskJet (Injección)
Atari Láser

Filmadora *DTC 3000, 3000 dpi*

Comunicaciones:
Supramodem 2400 MNP 5

GST 40 Mezclador de imágenes (genlock)

Repromaster

(Varios equipos)

Fotomecánica: *Pixel (Barcelona).*

Imprime: *Gráficas Barcelona. C/Cobalto 153, L'Hospitalet (Barcelona)*

Distribuye *(España): Coedis,S.A. Carretera NII, Km.602'5, 08750 Molins de Rei (Barcelona).*

Edita: *Editorial Zona 10, S.A. C/Bruc 65, 3o 2a, 08009 Barcelona.*

Depósito Legal: *B-30553-91.*

Esta revista no se hace responsable de las opiniones expuestas por sus colaboradores mientras no se haga expresa mención de que es opinión de la misma.

Es un producto del grupo Zona 10, S.A.

The many possibilities for the ATARI–ST computer and the fast evolution of ever more versatile and sophisticated software makes the demand for more memory in the ST–models become an ever increasing one.

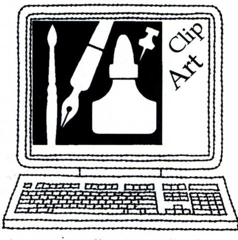
Until now the most common solution was to buy a new computer with more capacity of space and work. Though this might be the best solution it certainly isn't the cheapest one. But now the german company Thomas Heier offers RAMBANK II, a double sided card where upon you can fit 2 o 4 MegaBytes to expand memory, already distributed to more than 5000 final and satisfied users.

RAMBANK II is a double sided card, with proteccion laquer, that you can buy either completely as a do–it–yourself kit, complete with everything including material for fastening or as a complete card. Their employees speak German, English and Spanish fluently so there can't be any hassle with anything! But the detailed mounting instructions are easy to follow and explained, of course, in the three languages.

This sure is a good way to save not only your pocket but also lets you keep your good old computer as it was... just a bit better.

The kits are very affordable: DM 80.–, the kit and DM 96.–, ready (prices without RAM's.) Please add DM 25.– for postage. Interested, right? Well, just get in touch with them:

Thomas Heier, P.O. Box 1.405;
D–W–2000 SCHENEFELD, GERMANY.
Tel.: (49)–40–83 93 10 01/02
Fax.: (49)–40–83 93 10 07.



Si eres un usuario cualquiera, de un ordenador en general o de uno capaz de realizar las más mínimas tareas de autoedición en particular tarde o temprano el mundo de los gráficos acabará por fascinar y atraerte. Esto, sin mencionar la cada vez creciente población de profesionales y semi–profesionales de la confección de impresos... Por esto hemos querido dedicar éstas páginas a informaros sobre algunas –pocas– de las muchísimas ofertas gráficas existentes en el mercado. Seguro que, tarde o temprano, recurrirás a alguna de estas fuentes de creatividad...

Any user will, eventually, feel the need of making something more "catchy–looking". The use of graphics in one form or another is fascinating so we will keep this section open to inform you, little by little, of the offers there are. For any pocket; for amateurs and professionals. Because this is an ever–growing market. I bet you will, further or later, need some this...



The Dover Clip Art Series

Una gran variedad de libros donde encontrarás desde cómics hasta ilustraciones de comidas y bebidas y un larguísimo etcetera. Son, por supuesto, sin copyright y el precio realmente vale la pena: 2.100 pts. c.u. Uno de ellos, por ejemplo, contiene, 373 orlas... Los libros van por temáticas –unas 75– y si quieres la lista completa solicita catálogo a

Promotora de Prensa Internacional, S.A.

Diputación, 410

08013 BARCELONA

Tel.: (93) 265 34 52

Fax.: (93) 265 48 83

(Venden por Correo, contra reembolso.)

Illustrations of almost any kind –about 75 different books available– are to find in this excellent series. Copyright–free art, easy to use and so cheap you believe you've read wrong: less than $5 each. And there are hundreds of graphics in each! You'll find them in many stores that carry materials for professionals or ask for a free complete catalog from

Dover Publications, Inc.

31 East 2nd Street

MINEOLA, N.Y. 11501

U.S.A.



ProArt Portfolio

Más de 3.000 piezas de arte electrónico, perteneciente a más de 50 categorías –Baseball, Política, Belleza/Moda, Futbol, Marcos, Logos...– todo en formato CD y almacenado en EPS.

El precio es de $595.00, una miseria si tenemos en cuenta el precio de un dibujante externo... y más aún el tiempo propio para quien tenga vena artística propia e interna.

The Portfolio CD includes more than 3.000 pieces of electronic art and covers more than 50 categories –Crafts/Hobbies, Around The World, Beauty/Fashion, People...– saved in EPS

And for U.S. readers there is a technical support by toll–free telephone. $595.000 for high–quality illustrations (makes 19 cents apiece...)!

Multi–Ad Services Inc.

1720 W Detweiller Dr.

PEORIA, IL 61615–1695

U.S.A.

Tel.: (1) 309 692–1530

(In the U.S.: 1–800–447–1950, ask for Demo)

IN EUROPE:

46, Ave des Frères Lumiere

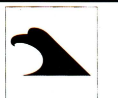
78190 TRAPPES–ELANCOURT

FRANCE

Tel.: (33) 1–30 51 99 88





Logo SuperPower

Una gran base de datos con más de 660 elementos de diseño para combinar según tus propias apetencias, combinándolo, si quieres, con ideas propias, capacitándote a crear gráficos de alta calidad en pocos minutos.

Si usas Mac lo combinas con Aldus FreeHand, PageMaker o Adobe Illustrator mientras los fans del PC optarán por Corel Draw o Arts & Letters Editor.

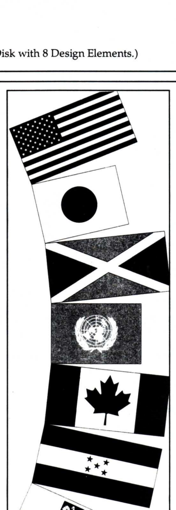
A large database of more than 660 elements that you can combine as you like, adding, if you wish, ideas of your own, allowing you to create high-quality graphics in minutes.

If you are a Mac-user, you'll combine with **Aldus FreeHand, PageMaker or Adobe Illustrator** while PC fans will have their way with **Corel Draw or Arts & Letters Editor.**

Decathlon Corporation
4100 Executive Park Drive, suite 16
CINCINNATI, OH 45241
Tel.: (1) 513- 412 1938

(In the U.S.A.: 1-800-648 5646 and you'll recieve a free Demo Disk with 8 Design Elements.)

Dream Maker Software ships Cliptures Volume 4, World Flags



Auténticas banderas, detalladas, en formato EPS. Contiene más de 300 diseños, tanto de naciones como dsitinciones civiles. Se ofrece tanto en color (formato CMYK, para facilitar la separación de colores aunque también utilizables para una perfecta reproducción en B/N) o simplemente en B/N. Quien posee programas tipo Adobe Illustrator, Aldus Freehand o CorelDRAW podrá, además, extraer y usar partes para emblemas, logos u otros elementos de diseño. Disponible para Apple Macintosh, IBM PC y Unix.
El precio es de $129.95 y llega con un manual lleno de información técnica, ideas y un index visual mostrando todos los gráficos.

Highly detailed flags, country and city ones. More than 300, in a comprehensive collection of EPS clip art. It can be obtained in B/W or colour versions. CMYK. Users of software like Adobe Illustrator, Aldus Freehand or CorelDRAW will be able to extract and use hundreds of "sub-illustrations" to develop their own design elements. Available for Apple Macintosh, IBM PC and Unix.
The price is $129.95 and includes user manuals and technical information, as well as ideas and a visual index of all the artwork.

Dream Maker Software
7217 Foothill Boulevard
TUJUNGA, CA 91042
U.S.A.
Tel.: (1) 818-353 22 97
Fax.: (1) 818-353-69 88

Magellan GeographIx

Información cartográfica de alta calidad te ofrece la posibilidad de conseguir tanto un mapa general sobre España como uno detallado del centro de Lima este equipo de profesionales pueden facilitártelo. (Incluso te invitan a que les pongas a prueba...) Ofrecen también información vía BBS donde encontrarás cada semana algo nuevo así como mapas sobre lugares de actualidad por una razón u otro. Todos se pueden manipular y personalizar según necesidad de cada uno.
High quality cartographic information offers the possibility to get maps over almost any corner of the world. "Put Us To The Test!"; they challenge. There is also an on-line service via BBS, continously growing. All the maps can be modified and personalized with no limit except your creativity.
Magellan Geographix; 109 South La Cumbre Lane; SANTA BARBARA, CA 93105; U.S.A.
Tel.:(1)-805-967 3131; Fax.:(1)-805-967 6009.



¡OJO!

Nosotros ponemos la información sobre en qué équipos funcionan, pero existen muchos software para, por ejemplo, Atari -Cranach, PageStream, Didot LineArt y otros- que importan muchos formatos. Sobre todo, cuando estudias la información acerca de alguna, fíjate más en los formatos (Ej. IMG, TIFF, EPS etc., etc.,) que no exclusivamente en las marcas de computadoras mencinonadas. Si tienes dudas, consúltaselo a quien lo vende o, como ya sabes, a nosotros mismos vía el cupón de "A-DTP Service" o por teléfono mismo.

ATENTION!!!

We do publish the information about which clip art works in which compters -Apple, PC...- but many software for others like, for example Atari -Cranach, PageStream, Didot LineArt and others- do import many formats. So, please, when you study the caracteristics keep a closer eye on details about which are the formats it comes in (For ex. IMG, TIFF, EPS etc., etc.,) If you have any further doubt about anything don't hesitate to ask the producer directly or, if you prefer, via our "A-DTP Service" coupon.





A-DTP TESTS...

Both products tested on this page have been created for Atari ST – computers; from the 520 to the 4 Mega ones.

STEREO REPLAY

Stereo Sampler and sequencer with converter port AD/DA.

STEREO REPLAY, DE LA CASA MICRODEAL, PRESENTA UN KIT QUE CONSTA DE DOS DISKETTES Y UNA CAJITA QUE SE CONECTA A LA LLAVE DE PROTECCION DE PROGRAMA. ES EL PORT AD/DA, DOTADA DE DOS ENTRADAS Y DOS SALIDAS STEREO CON CONECTORES R.C.A.

SOBRE SU FUNCIONAMIENTO OS PUEDO DECIR QUE EL PRIMER DISKETTE ES EL SAMPLER, Y COMO SAMPLER NO ESTA MAL, AUNQUE NO ALCANZA EL NIVEL PROFESIONAL. YO HICE LAS PRUEBAS CON FRAGMENTOS DE LOS "RED HOT CHILI PEPPERS" Y PUDE AJUSTAR EL LOOPING, FILTRAR, CORTAR Y HASTA COLOCARLES EFECTOS (ECHO, FLANGER, REVERB, HALL, ETC...) QUE, LA VERDAD,NO MATAN.

EN DEFINITIVA,ESTE SAMPLER TE PERMITE HACER UN MONTON DE COSAS CON LA MUESTRA QUE INTRODUZCAS DESDE TU EQUIPO DE MUSICA, PERO, POR UN SOLO CANAL MIDI, CON UNA MONITORIZACION DE SEÑAL CORRECTA, UNA FUNCIONALIDAD DISCUTIBLE, Y CON 4 MEGAS, HASTA 160 SEGUNDOS DE MUESTREO A 22 Khz, CONVERTIDOS A 8 BITS EN MONO AUNQUE EL MANUAL DICE QUE SE PUEDE PASAR A 16 EN STEREO.

ESTE PROGRAMA PUEDE SER MUY UTIL A LA HORA DE PASAR UN MASTER DE TU MUSICA A FORMATO DIGITAL Y CONFECCIONAR UN REMIX, PERO COMO INSTRUMENTO NO ESTA A LA ALTURA DE LOS SAMPLERS PROFESIONALES.

EL SEGUNDO DISKETTE ES UN SECUENCIADOR CON EL QUE PUEDES CREAR BASES MUSICALES A PARTIR DE LAS MUESTRAS QUE HAY DENTRO O PUEDES INTRODUCIRLAS TU MISMO, PERO A MI PARECER DISTA MUCHO DE LOS SECUENCIADORES PROFESIONALES CON LOS QUE SE TRABAJA EN LOS ESTUDIOS.

LO DICHO, CON EL STEREO REPLAY NO TENDRAS NI UN SUPERSAMPLER NI UN SUPERSECUENCIADOR, PERO PUEDES HACER UNOS MIXES MUY DIVERTIDOS DE TUS TEMAS FAVORITOS.

HECTOR MOLTO.

P.D. PIENSO QUE AMBOS PUEDEN SER MUY UTILES PARA EMPEZAR A DAR LOS PRIMEROS PINITOS EN EL CAMINO HACIA LA MUSICA EN PLAN PROFESIONAL SIN GASTAR UNA FORTUNA Y BUENOS Y DIVERTIDOS "JUGUETES" PARA QUIEN SIMPLEMENTE QUIERA MEZCLAR MICHAEL JACKSON CON ALASKA Y MOZART... POR EJEMPLO.



Stereo Replay, made by Microdeal, offers a kit that contains 2 diskettes and a small box that connects to the software's protection key. This is the port AD/DA, fitted with 2 inputs and 2 outputs in stereo for R.C.A. connectors.

Regarding performance: the first diskette is a sampler, and as such it ain't bad though it doesn't reach a professional level. I made the tests with fragments by "Red Hot Chili Peppers" and was able to adjust the looping, filter, cut and even add effects (echo, flanger, reverb, hall, etc.). O.K., it's not fantastic but this sampler allows you to do lots of things with whatever you introduce from your Hi–Fi, but only through one single MIDI channel. The motorization signal is correct; the functional character might be questioned and, with 4 Megas, up to 160 seconds of sampling at 22 Khz, converted to 8 Bits in Mono, though the users manual says that it can reach 16 in Stereo.

This program may be very useful to digitize your master and make a remix but as an instrument it hasn't got the quality of a professional sampler. The second diskette is a sequencer that allows you to create musical bases from the samples that comes with it or introduce your own. Briefly: If you achieve a Stereo Replay you will not have a super–sampler nor a super–sequeciers but you will, for sure, be able to make a lot of great mixes of your favourite songs.



A-DTP TESTS...

Sección musical dirigida
por
M.A. Cruz,
H. Moltó
y Jorge Munnshe

SAMPLE TOOLS

Editor for Samplers Roland and samples from the Avalon program

HOLA!

SOY HECTOR, Y VOY A INTENTAR MOSTRAROS EN ESTAS LINEAS MIS IMPRESIONES SOBRE UN PAR DE "JUGUETITOS" QUE HE PROBADO PARA ESTE NUMERO DE "A–DTP".

EN PRIMER LUGAR OS PRESENTO EL SAMPLE TOOLS DE INTERSOUND & SOFT, UN EDITOR DE MUESTRAS PARA LOS SAMPLERS DE LA CASA ROLAND (S–550, 330, 770, W–30, EN FIN, TODOS) QUE TAMBIEN ADMITE MUESTRAS QUE PUEDAN SER IMPORTADAS DESDE EL PROGRAMA AVALON DE STEINBERG.

EN SINTESIS, ES COMO DISPONER DEL PROGRAMA AVALON PERO ESPECIALMENTE CONCEBIDO PARA TRABAJAR CON ESTOS SAMPLERS, ES DECIR, PUEDES CORTAR, ESTIRAR, REVERTIR, FILTRAR, CREAR VARIOS PUNTOS DE LOOPING, INCLUSO MEZCLAR FORMAS DE ONDA CON BASTANTE PRECISION ADEMAS DE DISPONER DE, ESO SI, UN COMPLETISIMO FICHERO CON EL CUAL PUEDES TENER PERFECTAMENTE ORDENADAS Y CON ACCESO INSTANTANEO (EN CASO DE DISPONER DE DISCO DURO) TODAS TUS MUESTRAS, QUE TAMBIEN TE PERMITE TRABAJAR CON PARCHES O BLOQUES ENTEROS DE TRANSFERENCIA DE DATOS.

YA LO SABES, SI EL L.C.D. TE QUEMA LOS OJOS, LO TUYO ES EL SAMPLE TOOLS.

Hi, my name is Hector and I'll try to explain to you my impressions of two "toys" that I've tested out for this issue of A–DTP.

I'll start with Sample Tools, from Intersound & Soft, an editor of samples for the Roland Samplers (S–550, 330, 770, W–30...) Sample Tools is also able to import samples from the program Avalon (Steinberg). To make it short: It is like having an Avalon but specially conceived to work with these samplers. This means that you can shorten, lengthen, revert, filter, create loopings and even mix forms of waves quite well.

It also has a very complete stock of files wich allows you to have all your samples (that is if you've got an hard disk) perfectly saved for instant access. You can also work with patches or whole blocks of transferred data.

So now you know, if the L.C.D. burns your eyes, Sample Tools is the one for you.

N E W S...

by
JORGE MUNNSHE

Se celebró en Septiembre el festival de arte por ordenador, **ARS ELECTRONICA**, bajo el epígrafe "FUERA DE CONTROL", que hace referencia a la negativa aplicación de las nuevas tecnologías en los conflictos bélicos de este difícil 1991 que empezó con la Guerra del Golfo, una guerra tecnológica, donde la electrónica fué el arma principal. Los eventos del festival incluyeron: Teatro con máquinas y robots, laboratorios ecológicos, proyección de films y videos, simposiums de científicos y artistas sobre temas tales como "Arte de la Destrucción", "Cultura Terminal", "Vídeo–Violencia". Además de diversas performances, exposiciones, e instalaciones, así como la competición **PRIX ARS ELECTRONICA**, en las modalidades de Arte Interactivo, Arte Gráfico, y Animación de Imágen por computador. Este año no ha habido la modalidad de música, después que el año pasado el Primer Premio fuese declarado desierto.

September brought the **Computer Art Festival, ARS,** titled as "Out Of Control". Some of the events were: Theatre with machines and robots, Ecological labs, films and videos and artists about items like "The Art of Destruction", "Terminal Culture", "Video–Violence" and the competition ARS Electronic Awards –Interactive Arts, Graphical Arts, and Computer Animation–.

En el **ATELIER CHIP ARTS** de Bonn se celebró la segunda edición del festival de artes computerizadas organizado por esta entidad. Participaron **CLAUDIUS BRUSE, HANS G. LEONHARDT**, y el grupo **SONIC RESEARCH & DEVELOPMENT,** entre otros. Para quienes sientan interés por contactar con esta entidad, la dirección es: ATELIER CHIP ARTS; Auguststr. 10; BONN–BEUEL; ALEMANIA.

In the studio ATELIER CHIP ARTS, Bonn, Germany, the 2nd Computerized art's festival was celebrated. Among the participants, Claudius Bruse, Hans G. Leonhardt and the group Sonic Research & Development, among others. (If you want to get in touch, see address above.)

Celebración en Edison, New Jersey, del festival HIGH TECH MULTIMEDIA FESTIVAL, con las actuaciones de XISLE, PATRICE DE VINCENTIS, DON SLEPIAN, JESSE CLARK y DENNIS ANDREW, entre otros, y espectacular coreografía láser.

High Tech Multimedia Festival was held in Edison, New Jersey, where Xisle, Patrice de Vincentis, Don Sleptian, Jesse Clark and Dennis Andrew made live performances and spectacular laser coregraphy.

SOFTWARE

VideoDat, el primer sistema del mundo que te permite recibir datos vía satelite, tanto para PC, como Amiga, Atari y, pronto, Apple.



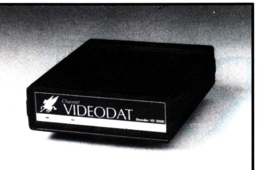
VIA

VideoDat, a unique system in the world allows you to recieve software vía satelite, for PC, as well as Amiga, Atari and, soon, Apple...

SATELITE

–At what time is the AvantVector demo on?
–Did you catch that chess–program I asked you to?
–Hey, I need some new graphics. When is the next collection on?
Does it all sound crazy and no–sense to you? Well, what just a year ago was still part of computer science–fiction is now an everyday truth: Computer–programs, information, graphics, demos for your MS–DOS, Atari, Amiga and, soon, Apple... coming direct into your computer via Satellite!!!!

–¿A qué hora sale la demo de Notator?
–¡Oye! Grábame el programa de ajedrez, porfavor, creo que lo transmiten a las 11 de la noche...
–Necesito algún gráfico más, ¿cuándo tienen programados más dibujos?
Posiblemente te suene a tonterías pero lo que hace tan sólo un año era prácticamente ciencia–ficción informática, hoy es una verdad que pronto se convertirá en cotidiana: Programas, información, gráficos asi como demos de juegos y programas comerciales de primera linea entrando directamente en tu ordenador ¡¡¡Vía satelite!!!... y ¡Gratis!



El truco consiste en una pequeña caja negra, un descodificador, que te permite recibir datos y software las 24 horas del día y lo único que necesitas hacer es indicarle cuándo quieres que grabe en tu ordenador justo las partes que te interesan a tí... porque no creo que nadie (o bien pocos) sea capaz de guardar toda la información transmitida ya que en una semana llegan más de 1 Gb (1.000 MegaBytes)... Puedes saborear un montón de cosas: **Shareware, Midi, Demos de los últimos juegos más sofisticados, obtener gráficos, procesadores de texto, bases de datos** e, incluso, si sabes alemán, conocer las noticias de modo que sabrás los titulares de mañana... y mucho más.

Aproximadamente la mitad de todas las "golosinas informáticas" son gratuitas una vez tengas en tu poder el decodificador y la otra parte es tan barata que es casi ridículo: 20 DM –unas 1.300 pesetas– (y puedes, si quieres, abonarte por sólo un mes para ver qué tal...) Los programas son básicamente en inglés o alemán (indicado en el programa) aunque el futuro augura que pronto "hablarán" también en castellano. Todos los programas son elegidos por PD–clubs (clubs de usuarios que hacen/buscan/prueban programas de Dominio Público) y de expertos en ShareWare que verifican que no estén contaminados por ningún virus... Y todo ello para PC, Amiga, Atari y, pronto, Apple Macintosh.

Channel VideoDat emite al menos un PD nuevo para cada tipo de ordenador cada día de la semana... Eso suma unos 120 programas al mes, sin contar las demos (Ya no comprarás ningún programa o juego sin haberlo probado antes.) Eso son 1500 al año... ¡Calcula el coste tan sólo en diskettes y alucinarás...! Y ni siquiera tienes que moverte del teclado.

Si pierdes un programa no hay problema: se suelen repetir de 3 a 5 veces (multi–difusión, como las películas en "Canal +").

Todos los textos llegan en formato ASCII de

Software gratis las 24 horas del día, 7 días por semana

The "wiz", of Channel VideoDat (first of it's kind in the world) is a small black box, a decoder, that will allow you to receive lots and lots of software... (almost for free!)

Seven days a week, 24 hours a day, your little box will transmit all kinds of information to your computer and all you have to do is catch it: by telling it when you want it to record just the parts you are interested in. Because not many of you will have space enough to use it all: more than 1 GIGABYTE (yeah: 1.000 Megabytes...) comes through... every week! 9.600 Baud = 70 KByte/minute = 1 page DIN A4/second... (You've got another possibility to catch the information though: on your VCR –(yes, possible even for the "older ones": Beta, 2000) programming it for the time you wish, just as you do with your computer.

How about this? Shareware; Demos of commercial games and utility–software; bargains; graphics; Window–applications, text–processors, databases... and even on–line (german) news and stock–information, sports–news, small ads... and that's only part of it all!

About half of all these "goodies" are totally free of charge once you've got the decoder and the other part is so cheap it sounds almost ridiculous: DM 20.– for a month (and you may take it for only a month or, otherwise, just subscribe quarterly and your decoder "knows" straight away that your path



modo que lo puedes leer bien en pantalla o imprimir directamente en papel. E incluso, puedes comprar por correo, sabiendo las mejores ofertas informáticas en cada momento. Y la calidad es mejor que con modem ya que no utilizas la línea telefónica (¡y no pagas la factura!)

Vale, claro que hay alguna que otra condición; Primero necesitas disponer de **una antena parabólica** capaz de captar las emisiones del Astra 1a y/o Kopernikus (Canal Pro 7) (o un amigo que te la deje usar).

Segundo: comprar un decodificador: 27.500 pesetas (incl. gastos de envío, oferta de lanzamiento en España) y Tercero: Una computadora (o un vídeo para luego pasar los programas a quien la tenga).

Y ya que estamos hablando de dinero, algo más acerca de los servicios especiales: **"Channel VideoDat Viren Corner":** La más caliente –e importantísima– información sobre viruses de todos los tipos así como sus antídotos y como prevenirlos, llevado por los mejores expertos de Europa. Y el precio es "contagioso": 8 DM.– (menos de 650 pts) por mes.

ShareWare Abo: Lo mejor del Shareware más reciente tanto de Europa como de los Estados Unidos. Según tu ordenador el precio oscila entre los 20 y los 35 DM.– al mes.

Shareware Spezial: Eliges únicamente el tipo de software que te interesa a tí en particular: Bases de datos, Procesadores de textos, Utilidades, Midi... El precio: Desde 15 hasta 35 DM.–, dependiendo de la cantidad de info que hay a tu alcance.

Gráficos Vectoriales Profesionales: 60 dibujos al mes por tan sólo 20 DM.–...

Realmente, si eres un fanático de lo informático, tienes más de 30.000 amigos por allí que cada día se deleitan con más y más información por casi nada gracias a este exclusivo sistema, único en el mundo.

Natalia Kim

Al menos 1 PD nuevo al día para TU ordenador y servicios especiales tales como gráficos vectoriales profesionales y lo último en anti-virus.

---

is open to anything you see programmed for Channel Videodat...

You'll also see indicated on the program which language is used, mostly German and/or Enghlish.

So, where does all this software come from? There are PD–clubs collaborating and Shareware–experts from the different languages –PC, Amiga, Atari... and, next, Apple– picking and checking them for eventual virus before transmitting it to the satellite.

Channel Videodat sends at least one new PD for your computer every day.... And all together that gives about 120 programs a month, not counting the demos (No more purchasing in the dark!)... 1500 a year! (If you count the price in diskettes you'll probably faint...!) And you don't even have to leave your keyboard...

If you miss a program, don't worry; they are normally repeated 3 or 5 times at different hours and days.

If you know German the news–agency DDP lets you know the headlines of tomorrow's newspaper...

All the text comes in ASCII so you'll be able to read it in any computer or print it if you've got paper enough...)

You can even shop by mail from some of the biggest computer–shops, knowing the bargains faster than ever!

The receiving–quality is better than with your modem (you don't use the telephone–lines... nor do you pay the bills!).

COMO SE HACE:

El funcionamiento es bastante sencillo. Arrancas un programa que testea la calidad de la señal recibida por la parabólica y ya está, ya puedes empezar a recibir.

Lo primero es recibir la lista de emisión, el software se encarga de esto. Entonces el reloj de tu ordenador se sincroniza con el del satélite (para evitar errores horarios) y obtienes una especie de cartelera diaria con horarios, tamaños (en Kb) e información de los contenidos (por ej. 30-10-91 23:05 XXXXXXXXXX 650Kb...). Aquí puedes elegir lo que quieres recibir, grabas la configuración y el programa solito se encargará de capturar lo que deseas.

En el caso de cosas para Atari, nunca envían más de 720 Kb seguidos, por si no dispones de disco duro, además, entre emisión y emisión hay un espacio de unos 7 minutos (donde se envía la lista), tiempo sobrado para formatear un diskette y poder seguir recibiendo. En las pruebas que hemos hecho, todo lo que recibimos eran ficheros compactados (con extensión .TOS) que al arrancarlos se auto-descompactan, creando los subdirectorios necesarios para una correcta instalación.

José Manuel.



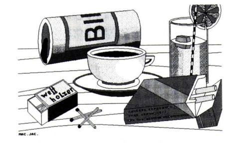
En Alemania, país de orígen del VideoDat, ya hay unos 30.000 usuarios.

In Germany, where the VideoDat was "born", there are about 30.000 users already.



Aquí unos PD-gráficos. Si quieres más la opción profesional ofrece 60 dibujos por el módico precio de DM 20.- al mes. (Unas 1.300 pesetas.)

Shown here are some PD graphics, then imagine "Professional Vectorgraphics": 60 pieces / month = DM 20.-!!!



O.K.: there are a few conditions, of course: First, you'll need to live in a place where you can catch the transmissions from the Astra 1A and Kopernikus Satellite (Pro 7-channel) either by cable or satellite antenne. Second, you'll need to buy the decoder -DM 398.- + an additional DM 20.- for the postage (outside Germany). Third: (of course!) A computer -Amiga, Atari or PC (and, soon, Apple)- with a serial port (RS 232 C).

So, let's keep talking money: There are some special-services that you'll might be interested in:

"Channel VideoDat Viren Corner": Up-to-date information about new computer virus and how to prevent and cure them. Professional anti-virus programs and up-dates, all of it put together by experts from Europe and the U.S.A. And the price is "terrible": DM 8.-/ month!

Shareware Abo: Top-Shareware, the freshest software in Europe and the U.S. Make the choice for your computer and the pay is between DM 20.- and DM 35.-. ShareWare Spezial: You choose the kind of software that interests YOU: Databases, Textprocessors, Utilities, etc. The price goes between DM 15.- and DM 35.-, depending of how much info there is for your specific area.

Professional Vectorgraphics: 60 pieces a month for the less than nothing-price of DM 20.-...

News from DDP pressagency: (the same ones that all newspapers, TV-stations, etc. receive and a pro-info about the German stockmarket.

We believe this is a giant step towards making computers become really active, how about you???

There are already more than 30.000 VideoDat useres and more are to come. And, you know that, the more we are the stronger we get!

N. Kim


Mándame información sobre Channel VideoDat
Nombre:
Dirección:
Ciudad:
Remitir al Aptdo. 36.042;
08080 BARCELONA.
PRO 7
VIDEODAT